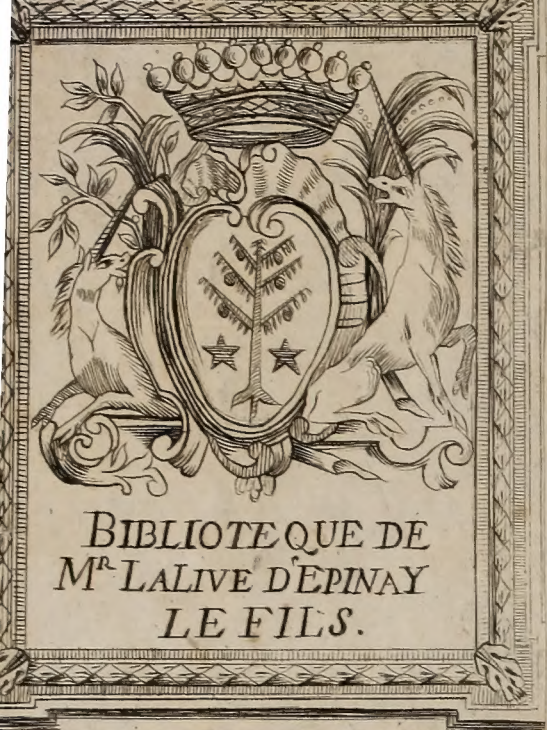






544 c 15



BIBLIOTHEQUE DE  
M<sup>r</sup> LALIVE D'EPINAY  
LE FILS.

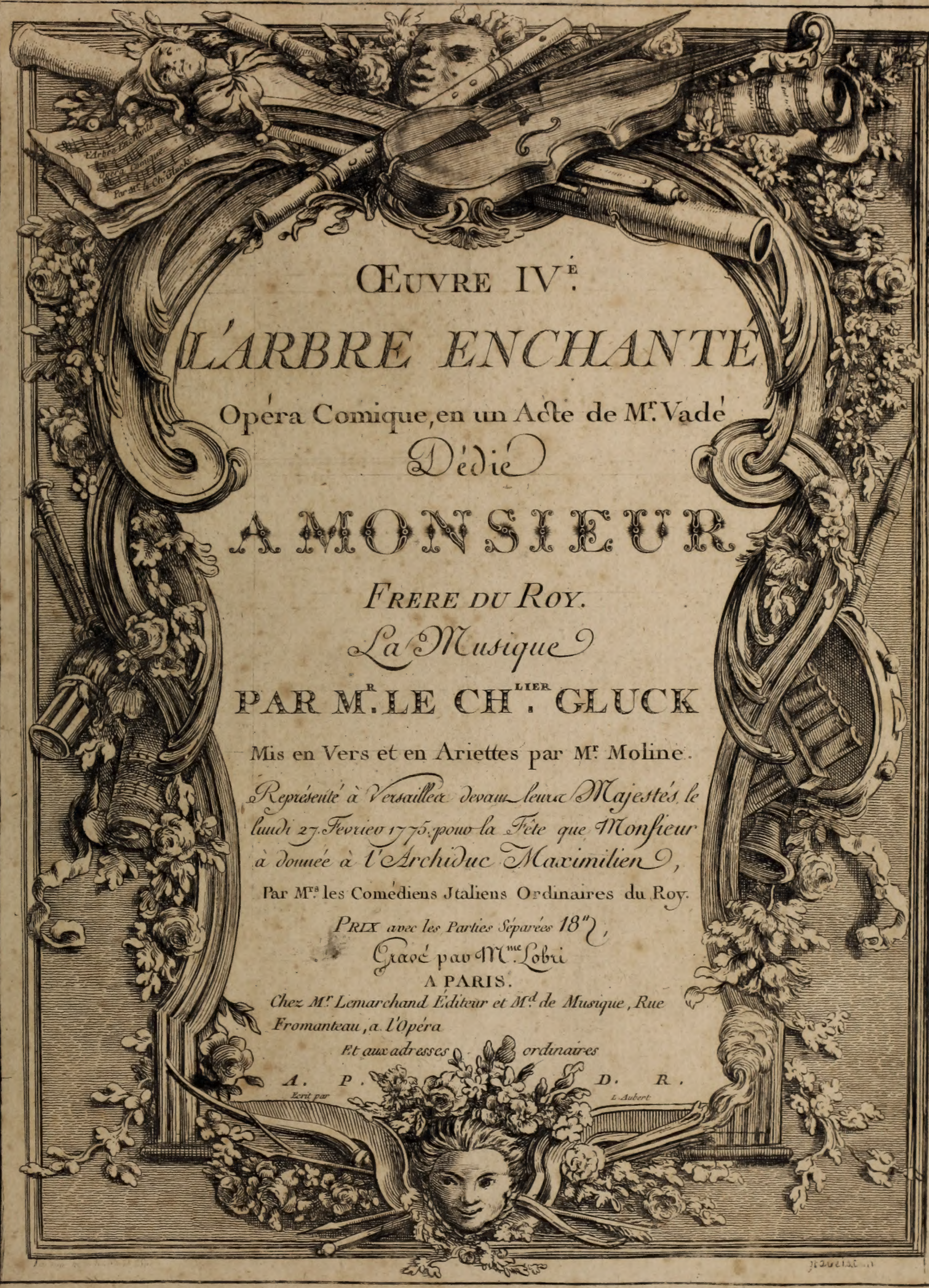












ŒUVRE IV<sup>E</sup>.

L'ARBRE ENCHANTE

Opéra Comique, en un Acte de M<sup>r</sup>. Vadé

Dédié

A MONSIEUR

FRERE DU ROY.

La Musique

PAR M<sup>r</sup>. LE CH<sup>LIER</sup>. GLUCK

Mis en Vers et en Ariettes par M<sup>r</sup>. Moline.

Représenté à Versailles devant leurs Majestés, le  
lundi 27. Février 1775. pour la Fête que Monsieur  
a donnée à l'Archiduc Maximilien,

Par M<sup>rs</sup> les Comédiens Italiens Ordinaires du Roy.

PRIX avec les Parties Séparées 18<sup>n</sup>,

Gravé par M<sup>me</sup>. Lobri

A PARIS.

Chez M<sup>r</sup>. Lemarchand Éditeur et M<sup>d</sup>. de Musique, Rue  
Fromanteau, à l'Opéra

Et aux adresses ordinaires

A. P.

D. R.

Ecrit par

L. Aubert







Monsieur

Je dois sans doute au nom de l'Auteur de ce petit Opéra, la bonté que Monsieur à d'en recevoir l'hommage.

Cet acte de bien veillance d'un Prince ne si parfait estimateur des Ouvrages de goût, prouve jusqu'à quel point il a été sensible aux beautés que le chevalier Gluck a rependues dans les productions dont il vient d'enrichir la France.

Le Roi ayant eu la bonté de recevoir du chevalier Gluck l'hommage, qu'il fit à Sa Majesté de la partition d'Iphigénie, la Reine m'ayant accordé la même grace pour celle d'Orphée et Euridice, Opéra du même Auteur: Il ne restoit pour compléter mon bonheur que d'obtenir la même faveur de Monsieur.

Ma reconnoissance est égale au profond respect avec le quel Je suis.

Monsieur

Votre très humble et très  
obéissant Serviteur  
Lemarchand







# L'ARBRE ENCHANTÉ

## Opera Comique

### SCENE PREMIERE

LUBIN Sous le nom de PIEROT

### ARIETTE

N<sup>o</sup>. III.

*Viol.*

*Lubin Sous le nom  
de Pierot*

*Basso*

*Andante Gratoso*

Pres de l'objet qui m'en fla - me j'ai pris ce  
Ah qu'il est cru - el de feû - dre le plus a -

de - - gui - se - ment pour lui de - - cla - - rer ma fla - - me je  
mou - reux de - - sir lors que je veux me con - train - - dre un

cher - - che en vain le mo - - ment Clau - dine est sous la puis - - san - ce du  
re - - gard seoit me tra - - hir mais hé - - las que dois - - je fai - re Tho -



plus fa-rouche Tu-teur mal-gré mon impati-ence il faut cacher mon ar--  
 mas l'e-pou-se se soir cet Hy-men me deses-pe-re et mon cœur n'a plus d'es-

deur mal-gré mon in-pati-ence il faut cacher mon ar--deur  
 poir cet Hy-men me deses-pere et mon cœur n'a plus d'es-poir

cres

## SCENE II

BLAISE

*Blaise chante derriere le The'atre (a sa fantaisie)*

PIEROT à part

*C'est Blaise éloignons nous*

BLAISE (dans l'éloignement à part.)

*Au Tuteur de Claudine*

*J'allons apporter ce poisson*

*Il va se marier dit-on.....*

*Mais, quel est ce jeune homme ! Il a fort bonne mine*

*(Il s'approche de Pierot.)*



Hola hé mon ami ;  
que fais tu la tout seul, tu m'as l'air endormi  
à quoi rêves tu donc

PIEROT *Sans le regarder*  
C'est à la différence  
de votre sort avec le mien.

BLAISE  
Eh bien fais comme moi je ris je chante et danse  
et je prend le tems comme il vient  
pour te donner de l'exercice  
conduis moi chez Monsieur Thomas.

PIEROT  
C'est ici sa maison, je suis à son service

BLAISE  
Tant mieux morgué' je ne te plaignons pas  
on dit qu'elle est gentille sa future  
et tu m'aurais bien l'air. .... mais quoi qu'elle aventure  
qu'en vision ! c'est vous M<sup>r</sup> Lubin  
le fermier du Chateau voisin  
on vous cherche par-tout qu'elle metamorphose  
tenes j'en devinons la cause  
je gage que Claudine à touché' votre cœur.

PIEROT  
Je ne puis le cacher, oui cher Blaise je l'aime  
mais, elle est auprès d'un tuteur  
dont la jalousie est extrême

N<sup>o</sup> IV.

ARIETTE

*Moderato*

Lubin



plus fa-rouche Tu-teur mal-gré mon impati-ence il faut cacher mon ar--  
 mais le-pou-se se soir cet Hy-men me deses-pe-re et mon cœur n'a plus d'es-

deur mal gré mon in-pati-ence il faut cacher mon ar-deur  
 peir cet Hy-men me deses-pe-re et mon cœur n'a plus d'es-poir

*cres*

## SCENE II

BLAISE

*Blaise chante derriere le The'atre (a sa fantaisie)*

PIEROT *à part*

*C'est Blaise éloignons nous*

BLAISE *(dans l'éloignement à part.)*

*Au Tuteur de Claudine*

*J'allons apporter ce poisson*

*Il va se marier dit-on.....*

*Mais, quel est ce jeune homme ! Il a fort bonne mine*

*(Il s'approche de Pierot)*



5

*Hola hé mon ami ;  
que fais tu la tout seul, tu m'as l'air endormi  
à quoi rêves tu donc*

*PIEROT Sans le regarder  
C'est à la différence  
de votre sort avec le mien .*

*BLAISE  
Eh bien fais comme moi je ris je chante et danse  
et je prend le tems comme il vient  
pour te donner de l'exercice  
conduis moi chez Monsieur Thomas .*

*PIEROT  
C'est ici sa maison, j'esuis à son service*

*BLAISE  
Tant mieux morgué' j'en te plaignons pas  
on dit qu'elle est gentille sa future  
et tu m'aurais bien l'air . . . . mais quoi qu'elle aventure  
qu'en vision ! c'est vous M<sup>r</sup> Lubin  
le fermier du Chateau voisin  
on vous cherché par-tout qu'elle metamorphose !  
tenes j'en devinons la cause  
je gage que Claudine à touché' votre cœur .*

*PIEROT  
Je ne puis le cacher, oui cher Blaise je l'aime  
mais, elle est auprès d'un tuteur  
dont la jalousie est extrême*

N<sup>o</sup> IV.

ARIETTE

*Moderato*

*Lubin*



*Elle fixe mes de-sirs mon cœur près de cette belle*

*a cent fois par mes sou-pirs dit ce qu'il ressent pour él-le*

*dit ce qu'il re-sent pour él-le je l'ai vue a son tour soupi-*

*rer sou-pirer et se taire tel est du tendre a-mour le lan-*

*gage since-re le lan-gage since re*



BLAISE

*C'est bien dit, mais ce n'est pas tout  
Vous n'avez rien encor, et jarni le temps presse  
Glaudine vous trouve à son gout  
Profitez du moment, usez un peu d'adresse*

ARIETTE Dialoguée.

N° V.

Violon

Allegretto

Blaise

Basso

The first system of musical notation consists of three staves. The top staff is for Violon (Violin), the middle for Blaise, and the bottom for Basso. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 3/4. The Violon part begins with a treble clef and a key signature of one flat. The Blaise and Basso parts begin with a bass clef and a key signature of one flat. The music is in 3/4 time and is marked 'Allegretto'.

The second system of musical notation continues the three-staff arrangement. The Violon part continues with a treble clef and a key signature of one flat. The Blaise and Basso parts continue with a bass clef and a key signature of one flat. The music is in 3/4 time and is marked 'Allegretto'. The lyrics 'On a-morce le pois-' are written below the Basso staff.

The third system of musical notation continues the three-staff arrangement. The Violon part continues with a treble clef and a key signature of one flat. The Blaise and Basso parts continue with a bass clef and a key signature of one flat. The music is in 3/4 time and is marked 'Allegretto'. The lyrics 'son on a-morce le pois- son pour qu'il entre dans la nasse' are written below the Basso staff.

The fourth system of musical notation continues the three-staff arrangement. The Violon part continues with a treble clef and a key signature of one flat. The Blaise and Basso parts continue with a bass clef and a key signature of one flat. The music is in 3/4 time and is marked 'Allegretto'. The lyrics 'si Clau--dine entend rai- son si Clau- dine entend rai-' are written below the Basso staff.

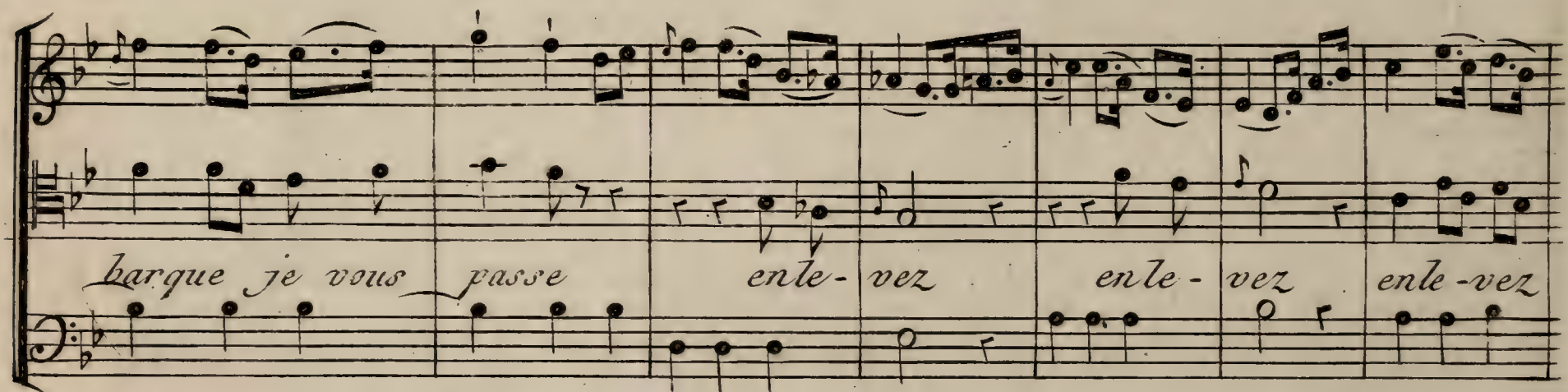




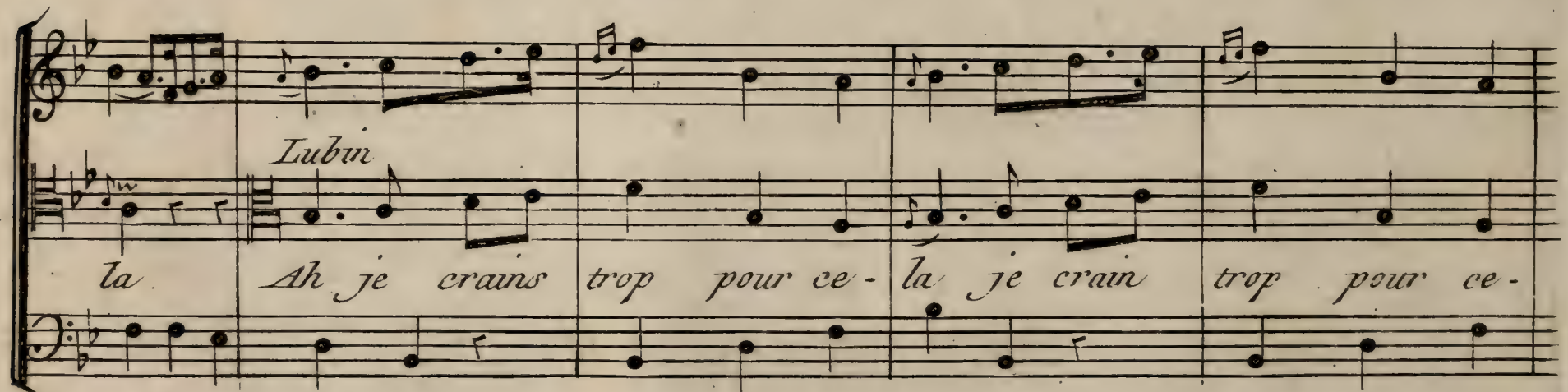
*Lubin* *Blaise*  
 son Et que veux tu que je fasse En le-



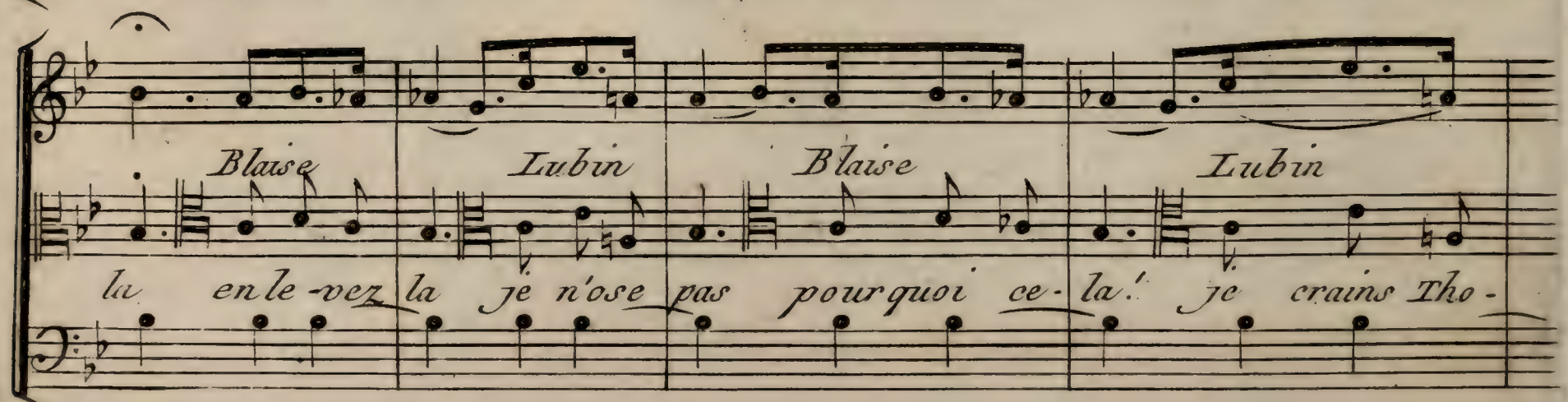
vez enle-vez enle-vez la dans ma barque je vous passe dans ma



barque je vous passe enle-vez enle-vez enle-vez

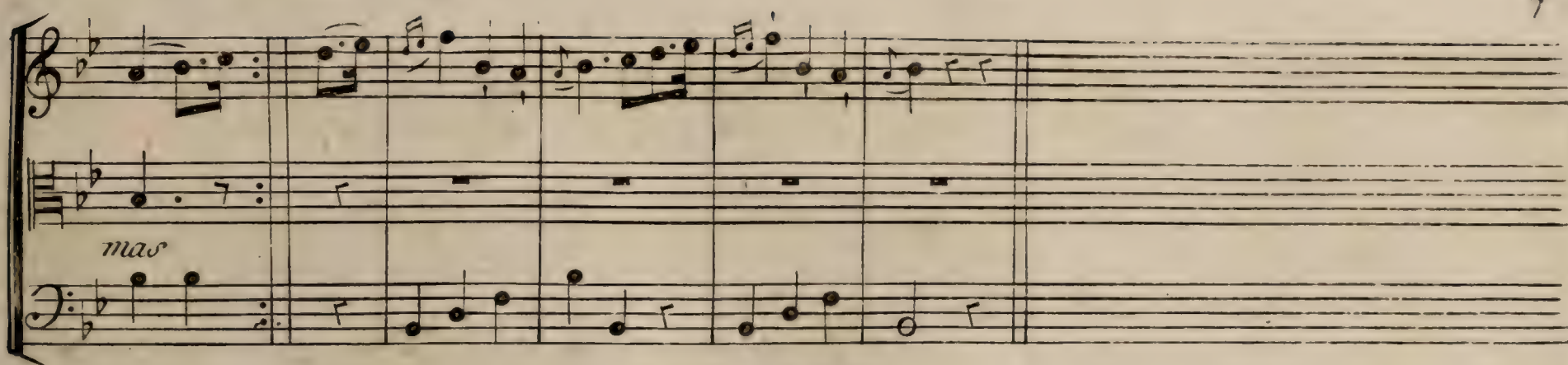


*Lubin*  
 la Ah je crains trop pour ce-la je crain trop pour ce-



*Blaise* *Lubin* *Blaise* *Lubin*  
 la enle-vez la je n'ose pas pourquoi ce-la! je crains Tho-





BLAISE

*Je vous reponds de tout : le Seigneur vous estime  
à servir votre amour, il est même engagé  
Votre mere étoit son intime  
et l'avoit par fois obligé :*

*Ainsi dans son Chateau cherchez une retraite  
d'ailleurs je sçais qu'il plaide avec ce vieux barbon  
et puis quand vous serez dans ma barque à poisson  
tout sera dit l'affaire sera faite  
il faudra malgré lui qu'il entende raison  
adieu comptes sur moi pour enlever Glaudine*

PIEROT

*Des ce jour je la détermine*

BLAISE *Revient*

*Mais dites moi ; qu'el est l'humeur de ce Thomas*

PIEROT

*C'est un avare outré qui croit tout par bêtise*

BLAISE

*Bon, j'allons trouver de ce pas  
Monsieur de bon Secours, et dans cette entreprise  
Il va nous protéger - adieu il sort.*

SCENE III

PIEROT *Seul*

*Quel doux espoir !  
Si Glaudine pouvoit paroître . . .  
ah ! que ne peut elle concevoir  
le desir que j'ai de la voir*



## ARIETTE

N<sup>o</sup> VI*Andante**Gracioso*

Lubin

Du jeune ob-

jet que j'a-dore ne verrai-je pas les innocens ap pas ô

toi ô toi que mon cœur im-plo-re en tens mes sou pirs puissent

dieu des plai-sirs puissant dieu des plai-sirs

ter mine mon impati-ence con-duis ses pas en ce sé jour



ne saais tu pas que sa pré-sence est pour moi la lu-mière du

jour est pour moi la lu-mière du jour ces arbres et

cette ver-dure ne m'offrent qu'un triste ta-bleau mais avec

elle tout est beau tout rit dans la na-tu-re

tout rit dans la na-tu-re *Da Capo*



*Quelqu'un vient.... c'est sa Sœur Lucette  
reprenons à ses yeux mon rôle de nigaud*

## SCENE IV

PIEROT LUCETTE

LUCETTE *à part*

*Lorsque ma Sœur me parle de Pierot  
je la vois rêveuse inquiète....  
ce garçon est assés bien fait  
Il dément par son air, son état de valet.  
et je soupçonerois... oh non il est si bête*

PIEROT *d'un ton naïf*

*Ah Mameselle, Serviteur  
bon jour; ou donc est votre Sœur*

LUCETTE

*Ma Sœur ?... qu'en avés vous à faire?  
vous êtes curieux*

PIEROT

*C'est que sans vous déplaire  
je voudrois bien luy dire un petit mot*

LUCETTE *le contrefaisant*

*Luy dire un petit mot.... que pourriés vous luy dire*

PIEROT

*Je ne sçais pas.*

LUCETTE *riant*

*Ah qu'il est sot?*

PIEROT

*Eh bien, qu'avez vous donc à rire.*



LUCETTE

*C'est que vous soupirez*

PIEROT

*Eh bien oui je soupire*

LUCETTE

*Si c'est là le secret que doit sçavoir ma sœur  
je vais le dire à mon tuteur.*

PIEROT

*Ô ciel ? que vous êtes mechante ?*

LUCETTE

*Votre plainte paroît touchante  
vous pleurez à ce que je vois . . . . .  
c'est l'amour qui trouble sa tête*

PIEROT *naturellement*

*Ah loin de m'accabler Lucette  
plaignes mon triste sort, ayez pitié de moi*

LUCETTE

*Voici du sérieux : sa passion l'agite*

PIEROT *à part*

*Qu'elle imprudence ? qu'ai-je dit*

LUCETTE

*Ma foi Monsieur Pierot vraiment se dégourdit.*

---

## SCENE V

PIEROT. LUCETTE. CLAUDINE.

LUCETTE

*Ah ma Sœur accourez bien vite  
sçachés que Pierot dans ce jour  
vous honnore de son amour*

CLAUDINE *avec émotion*

*Pierot, ma Sœur . . .*

PIEROT *d'un ton naïf*

*Ah voyez quel mensonge ?  
moi vous aimer : croyés vous que j'y songe ?*



me sieroit il d'adorer vos appas?  
oserai-je jamais...

CLAUDINE *a part*

Je ne le pense pas  
il m'interdit, ah qu'il m'en coûte,  
pour le rebuter!

LUCETTE

*plus j'écoute*  
les discours que vous tient Pierot  
et plus je m'apprends qu'il n'a pas l'air si sot  
oui tout ce qu'il dit m'intéresse (*d'un air effrayé*)  
mais j'entends mon tuteur avec lui je vous laisse (*Elle s'enfuit*)

PIEROT *(a part)*

Ô ciel? il faut me contenir  
éloignons nous. *il sort*

## SCENE VI.

CLAUDINE *Seule*

Mon cœur ne sauroit définir,  
le trouble que Pierot m'inspire.  
quand je ne le vois point rien ne peut me charmer  
en sa présence je soupire...  
il m'aime et n'ose me le dire  
seroit-ce un crime de l'aimer?

### ARIETTE

N.º VII

*Allegro*

Claudine

Si l'a-mour e'-toit un crime seroit il aus-



*Adagio* *Allegro* *Adagio*

si char-mant si l'a-mour e-toit un crime seroit il aus-si char-mant!

*Allegro*

non une ar-deur légi-time qui se fonde sur l'es-time

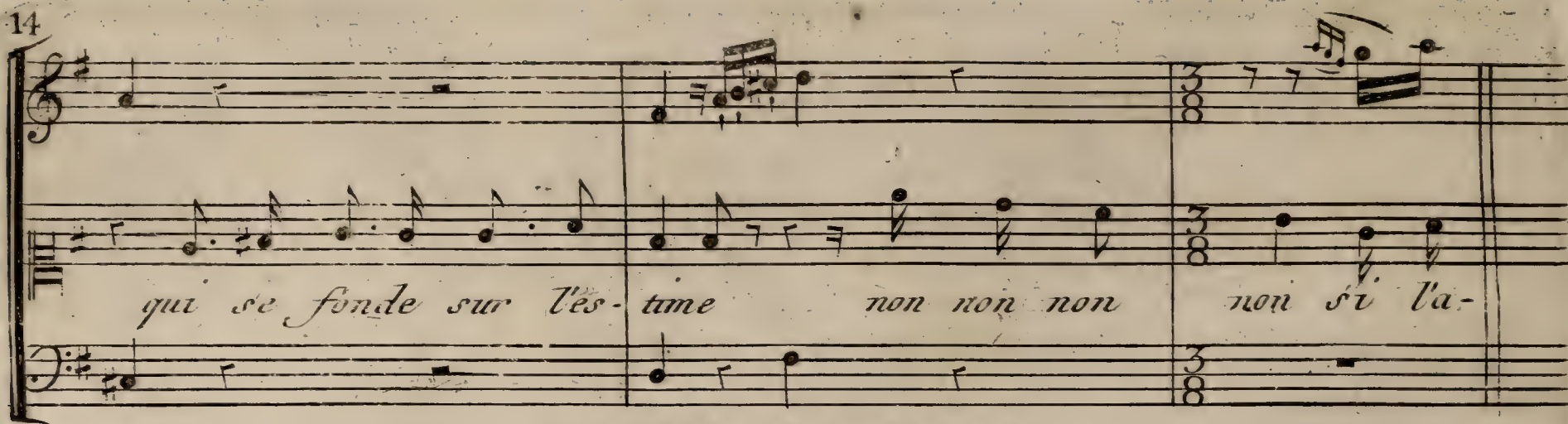
est le plus juste pen-chant est le plus juste pen-chant est le plus

juste pen-chant est le plus juste pen-chant

*Recitatif*

Si l'a--mour étoit un crime! mais? un ardeur légi-time





## SCENE VII

CLAUDINE PIEROT

CLAUDINE

*Voici Pierot, mon embarras redouble*

PIEROT *Naturellement*

*Belle Claudine, ah pardonnés mon trouble!*

CLAUDINE

*Ne craignés rien parlés que voulés vous.*

PIEROT

*Enfin nous sommes seuls, que ces moments sont doux  
ah vainement j'en ferois un mystere  
tout conspire à me dévoiler  
lorsque vos yeux charmant ont daigné me parler,  
hélas! mon cœur doit il se taire,  
si malgré mon état vous flattés mon espoir.....*

CLAUDINE

*Je ne m'en deffends plus!  
je vous l'ai trop fait voir....  
ah! si j'en crois ce que mon cœur désire  
vous n'etes point ce que vous paroissés  
vôtre douceur, vos soins doivent suffire  
pour me le confirmer;*

PIEROT

*Que vous me ravissés!  
Oui pour vous rendre en secret mon hommage  
j'ai de bon cœur pris ce déguisement  
je m'appelle Lubin.*



## CLAUDINE

*Ciel ! quel événement !**Quoi, s'abaisser....*

## PIERROT

*Ces marquis d'esclavage**Sont de l'amour le plus bel ornement*

## DUO

LUBIN et CLAUDINE

N.º VIII

*Gracioso* *Trappasso* **ARIETTE**

Claudine

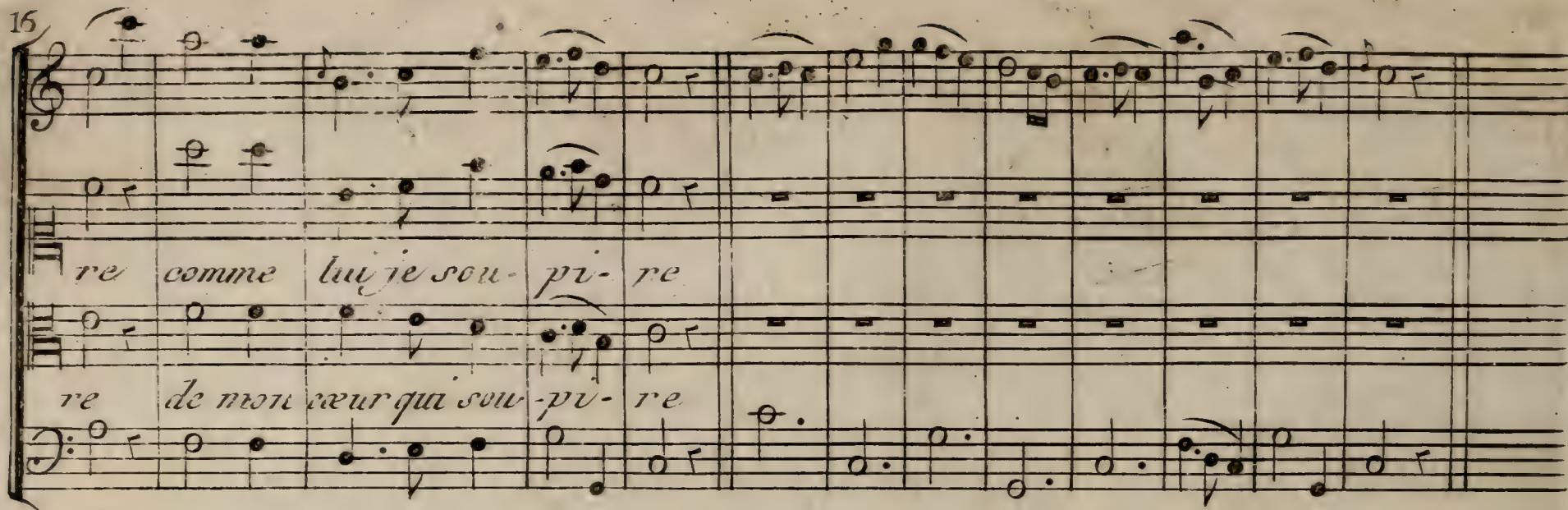
Lubin

*Est-il un plus cruel mar-*  
*prenez pi-tié de mon mar-*

*ti-re je chéris le plus tendre a-mant eh com-ment*  
*ti-re rendez vous au plus tendre a-mant et cal-mez... cal-mez*

*soula-ger soula-ger son tour-ment ! comme lui je sou-pi-*  
*le tour-ment et cal-mez le tour-ment de mon cœur qui sou-pi-*





CLAUDINE *arrivent et les écoute*  
*Mais mon Tuteur doit m'épouser ce soir*

PIEROT

*Dieux que me faites vous prévoir !  
 comment voulez vous que je vive  
 quand vous prononcés mon trépas.*

CLAUDINE

*Mon cher Lubin quoi qu'il arrive  
 mon cœur n'y consentira pas.*

## SCENE VIII

PIEROT CLAUDINE LUCETTE

LUCETTE *à part*

*Je vais leur faire peur.*

CLAUDINE

*Me voila décidée*

LUCETTE

*Vous aimez donc Pierot ma Sœur j'en suis charmée  
 Monsieur Thomas va le sçavoir.*

PIEROT

*Ah de grace arrêtes Lucette !*

LUCETTE

*Non non*

CLAUDINE

*Eh bien allés j'en serai satisfaite.*

LUCETTE

*Mais si vous le quittés, qui donc l'épousera !  
 serà-ce moi ?*



*Tout comme il vous plaira  
s'il peut vous convenir attendés une année*

LUCETTE

*Ne vous flattés point ma cher sœur aînée*

ARLETTE

N<sup>o</sup> IX

*Allegro*

Lucette



*meur que sin - cere il sache se taire et fasse par -*

*ler parler l'a - mour et fasse par - ler parler l'a mour*

*Un Viellard un soupirant a lu - nettes de fleu -*

*rettes vainement m'entre tien - droit mes re - gards le confon -*

*droit et lui et lui di - roit pour me plaire il faut qu'un a - mant*



*joigne au senti-ment un heu-reux carac te - - re que sin-cere*

*jeune et fait au tour il sache se taire et fasse par - - ler par - -*

*ler l'a-mour que sin-cere il sache se taire et*

*fasse par-ler parler l'a-mour et fasse par-ler parler l'a-*

*mour .*



*Ainsi je prends Pierot je vous cede les autres*

CLAUDINE

*Mais je crois ses desirs  
bien differents des vôtres*

LUCETTE

*Comment il me refuse  
oh qu'il ne craigne rien, qu'il ne se gene point  
dailleurs on le vaut bien*

PIEROT

*Vous valez un trésor*

CLAUDINE

*Ah ! vous allez sans doute  
dire tout à Monsieur Thomas  
Mais malgré lui quoi qu'il m'en coute*

LUCETTE

*Oh non je n'en parlerai pas .*

CLAUDINE

*Quoi tout de bon*

LUCETTE

*Je n'en suis point jalouse  
il faut qu'il vous épouse  
après la noce il le sçaura  
et puis Pierot me restera*

PIEROT

*a Claudine a part*

*Voici votre Tuteur  
il faut que je me taise*

## SCENE IX

CLAUDINE, PIEROT, LUCETTE, THOMAS .

THOMAS

*Ah bon jour mes enfans !  
je ne me sens pas d'aise .*



ARIETTE

21

N<sup>o</sup> X

*Allegro*

Thomas

*Je pré-*

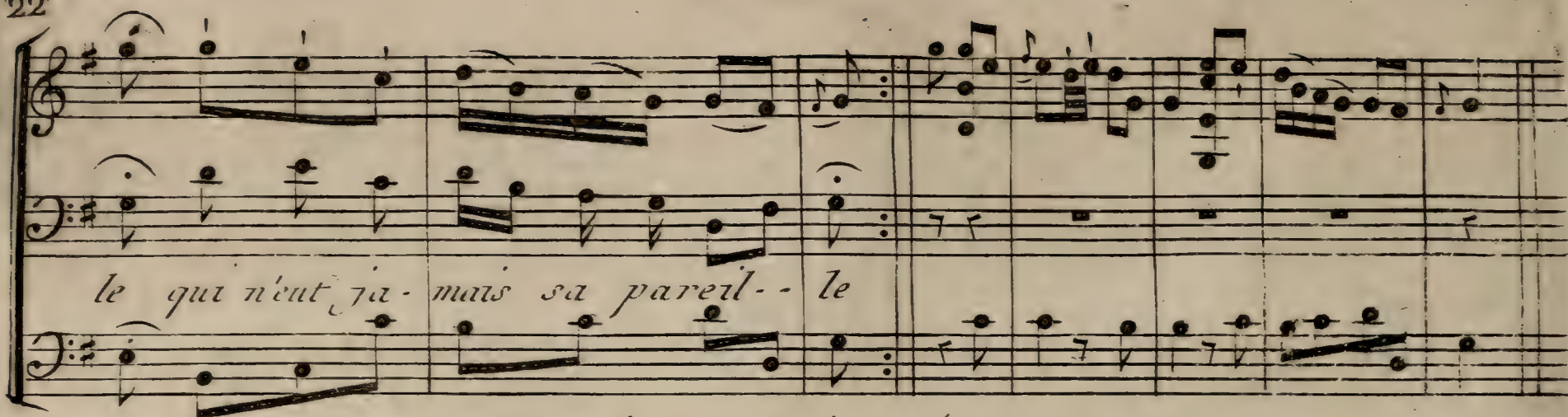
*tens que dans ce jour tout i-cy se rejouis --- se tout i-cy se rejouis --*

*se et que de ton tendre a-mour l'écho même retentis - se*

*ton minoit fin tes yeux bril-lans font renaitre en moi le prin-*

*tems ah ah c'est u-ne merveil-le qui n'eut ja-mais sa pa-reil*





*J'ai déjà tout fait préparer  
Lucette écoute*

*il parle à l'oreille de Lucette*

CLAUDINE *bas à Pierrot*

*Hélas ! qu'allons nous faire  
Lubin ! on va nous séparer*

PIEROT *bas à Claudine*

*J'imagine un moyen, rassurez-vous ma chère  
faite semblant de désirer  
du fruit de ce Poirier : je me charge du reste*

CLAUDINE *bas*

*Oh bien volontiers ! j'y consens*

THOMAS *haut à Lucette*

*Cours, et apporte moi des rubans.*

LUCETTE *en s'en allant*

*Oui Monsieur*

## SCENE X

CLAUDINE, PIEROT, THOMAS.

CLAUDINE *à part*

*Que je te deteste !*

THOMAS

*Claudine, que j'ai de plaisir !  
je vais enfin te posséder ma reine,  
auprès de toi je me sens rajeunir  
comment me trouve tu !*

CLAUDINE *embarrassée*

*Monsieur....*



THOMAS

*Dis; point de gêne  
Pierot il est pas suspect et tu peut dire tout  
il n'entend point malice;*

PIEROT *d'un ton niais*

*oh Monsieur à bon gout;  
vous devez bien l'aimer Mademoiselle oh dame  
un si tendre mari, ça doit vous charmer l'ame*

THOMAS

*Tu l'entends ! le pauvre garçon  
comme il prend bien à cœur mes interets*

PIEROT

*Moi non*

*he las Monsieur je ne désire  
que ce que vous aimez*

THOMAS *à Claudine*

*Vois quel zèle l'inspire  
eh bien adresse un compliment flatteur  
à celui qui touche ton cœur  
la qui soit personnel tu comprends bien mignone.*

CLAUDINE

*Vous me le permettez*

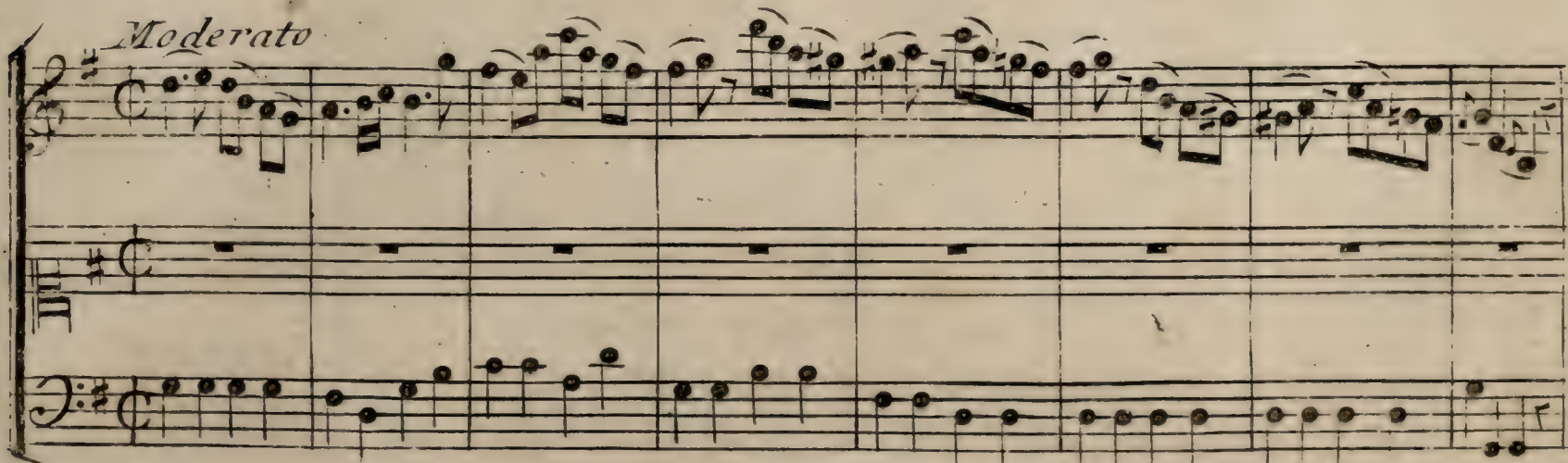
THOMAS

*Mon amour te l'ordonne.*CLAUDINE *regardant Pierot tendrement**Ah qu'il ne doute plus de ma sincere ardeur !*

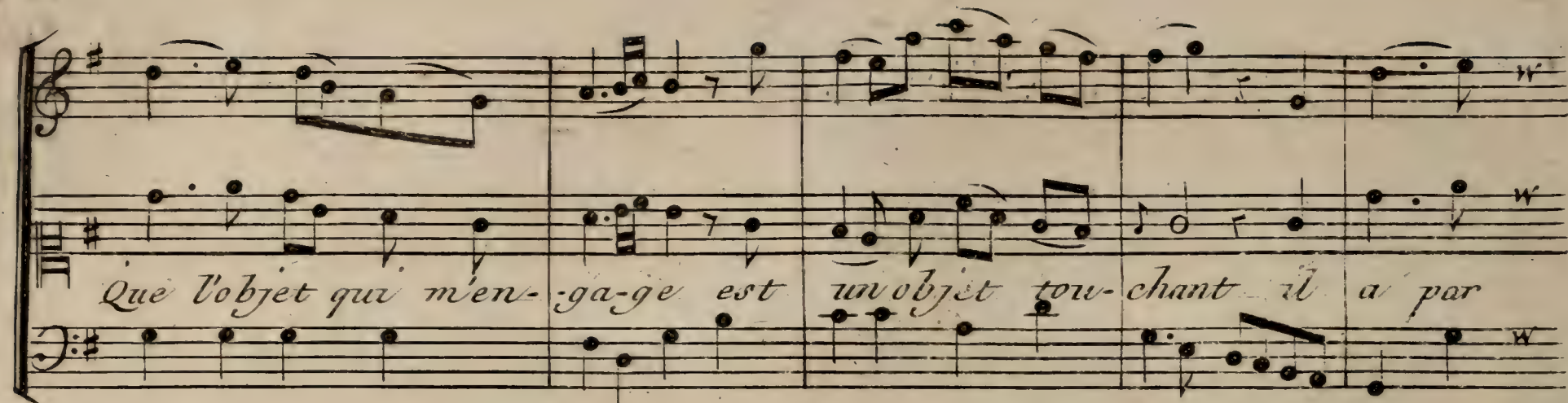
ARIETTE

N° XI

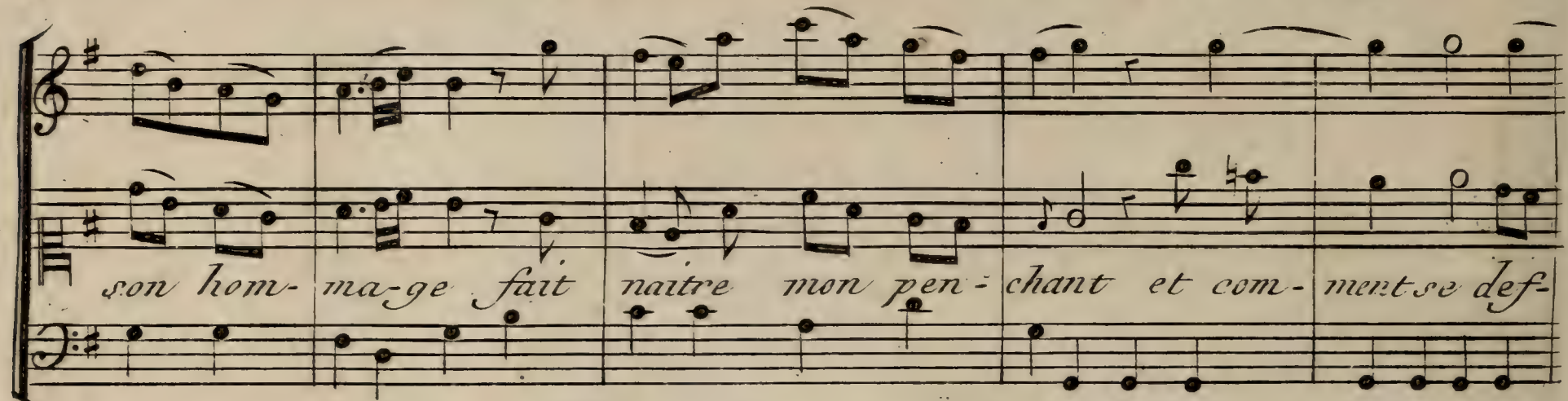
Claudine



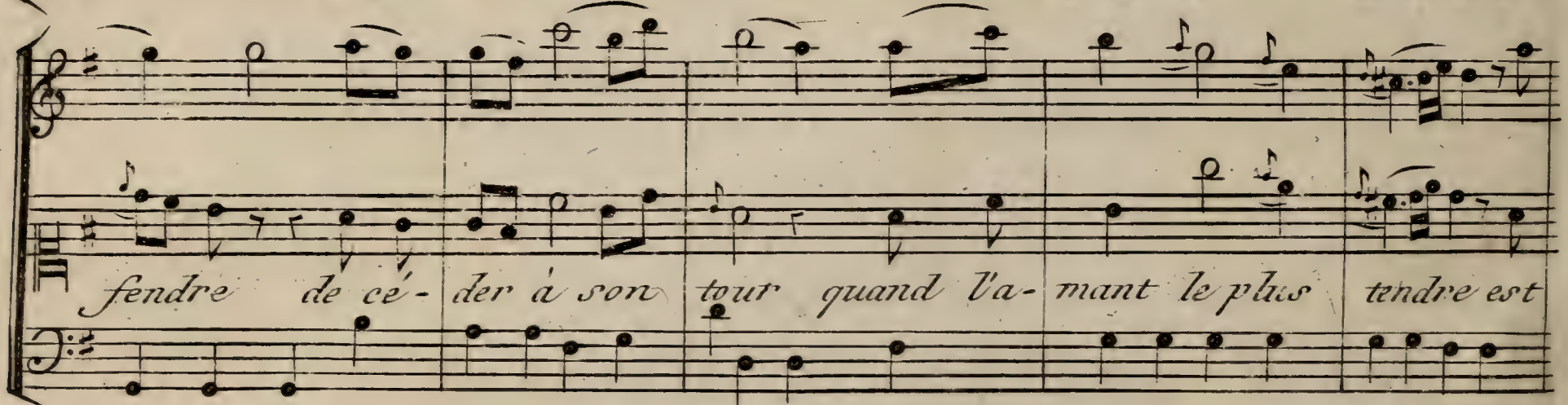




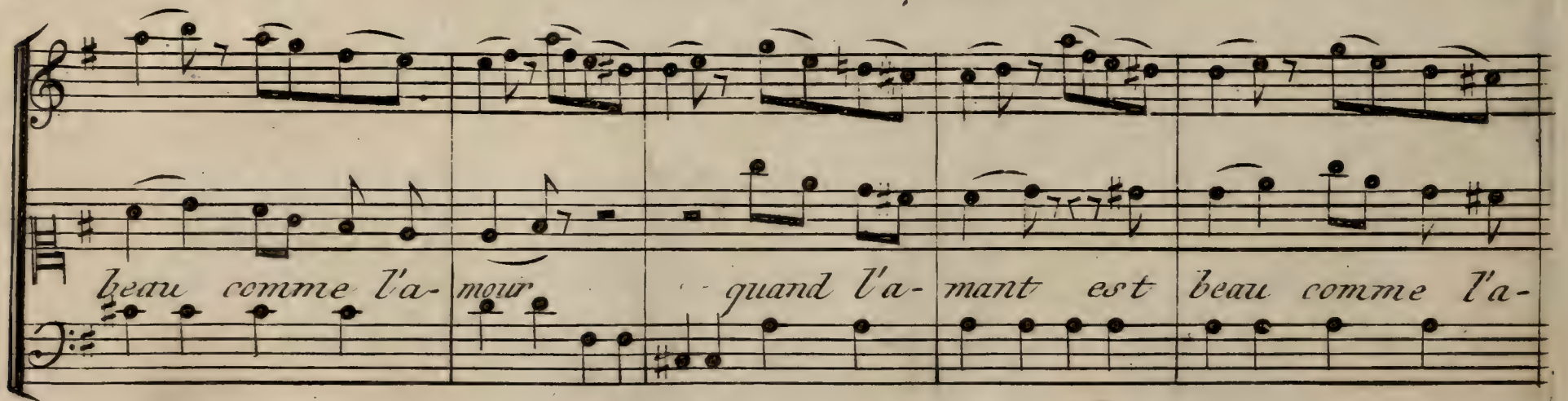
*Que l'objet qui m'en-ga-ge est un objet tou-chant il a par*



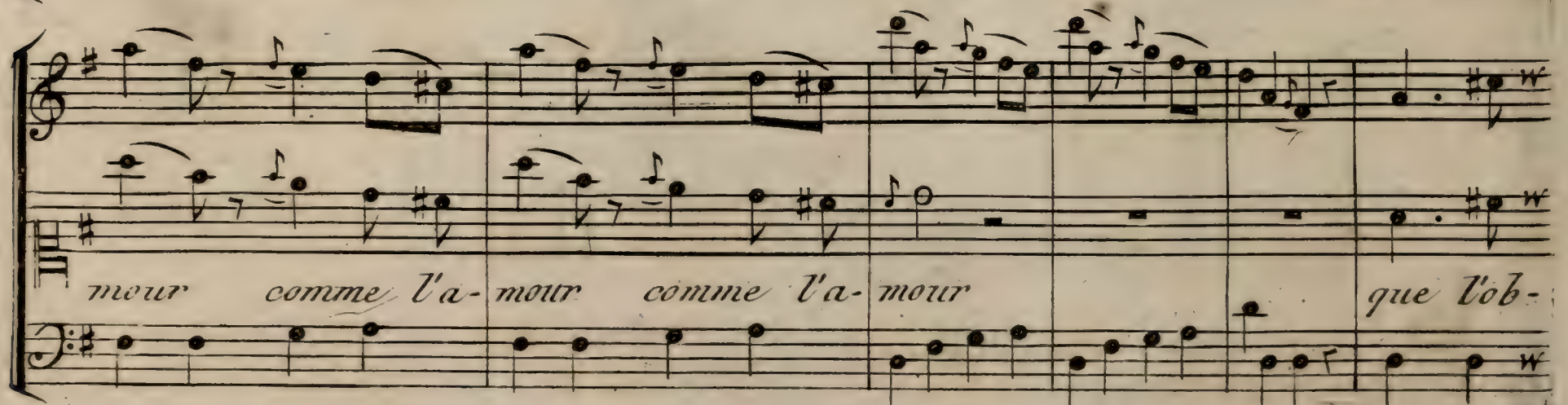
*son hom-ma-ge fait naître mon pen-chant et com-ment se déf-*



*fendre de cé-der à son tour quand l'a-mant le plus tendre est*

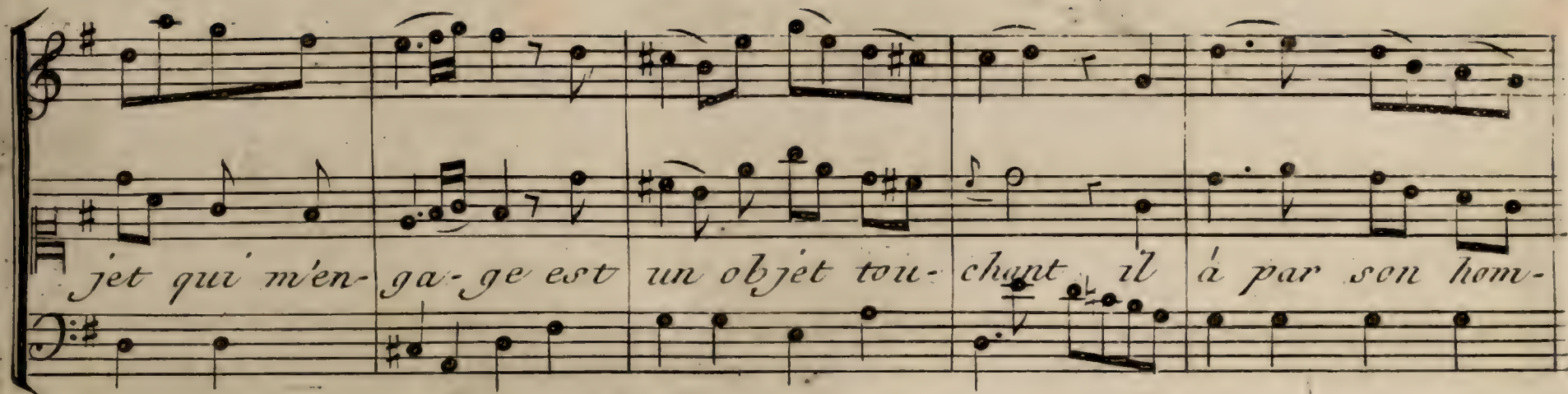


*beau comme l'a-mour quand l'a-mant est beau comme l'a-*

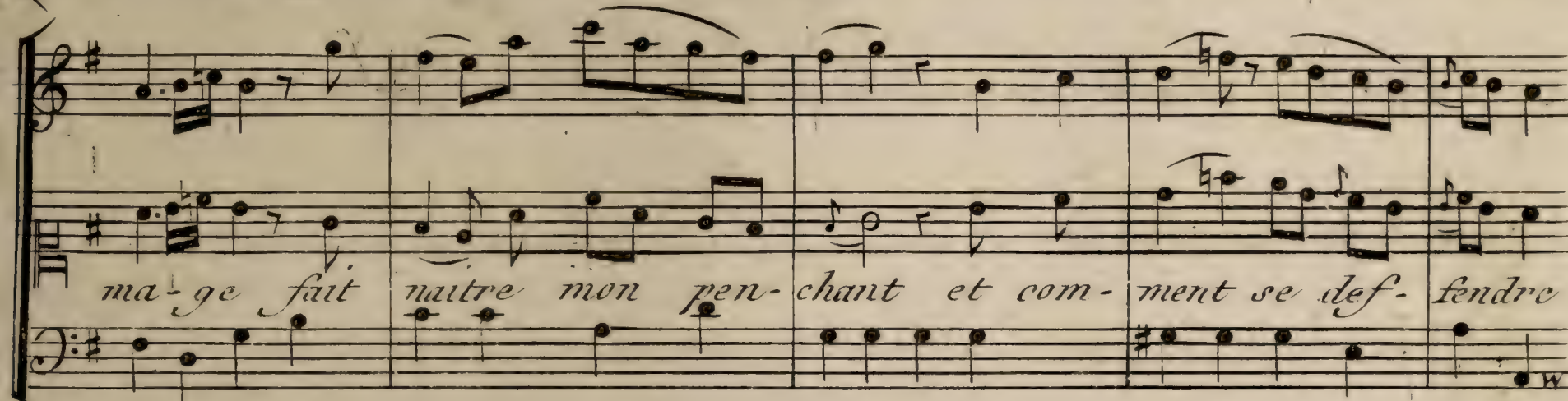


*mour comme l'a-mour comme l'a-mour que l'ob-*

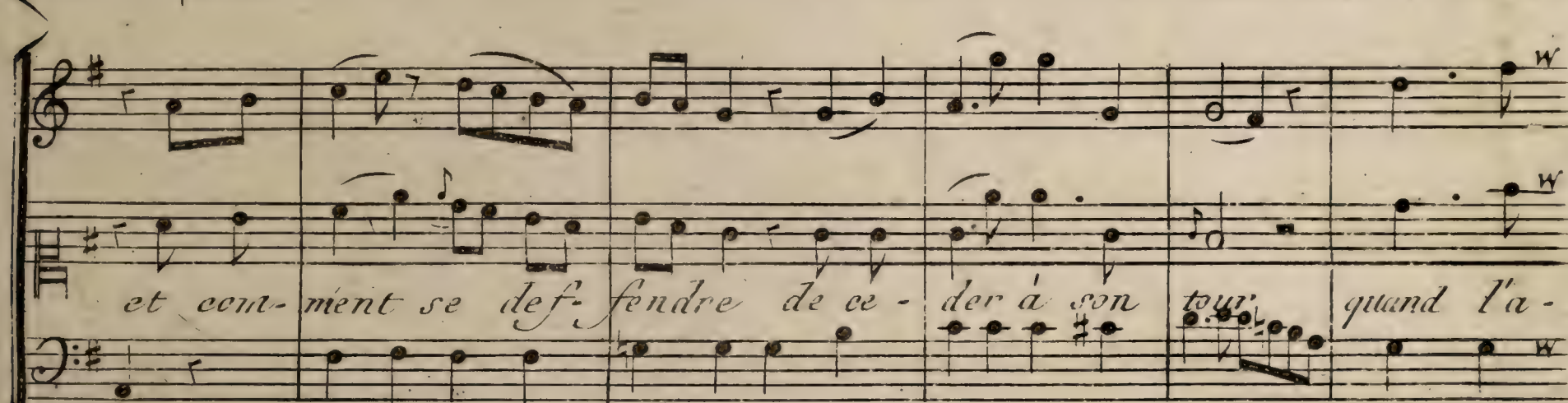




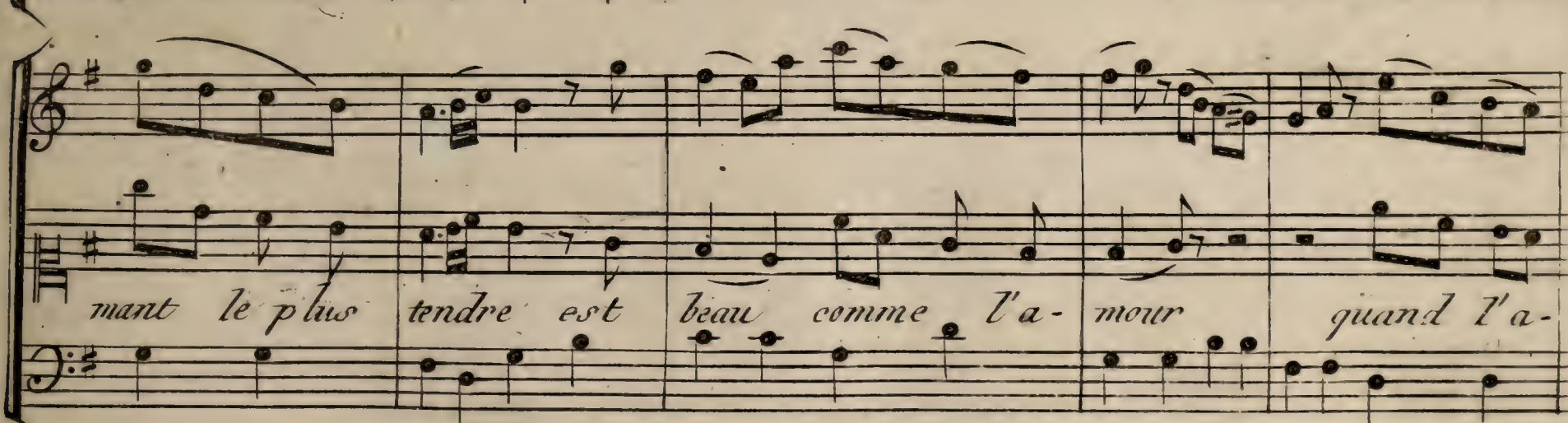
jet qui m'en-ga-ge est un objet tou-chant il à par son hom-



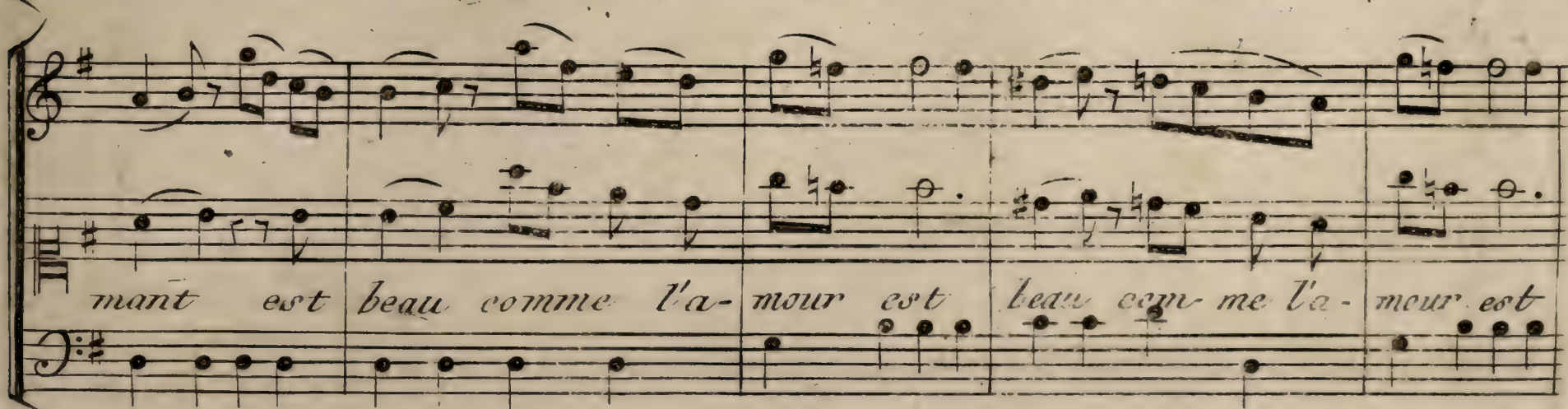
ma-ge fait naître mon pen-chant et com-ment se def-fendre



et com-ment se def-fendre de ce-der à son tour quand l'a-

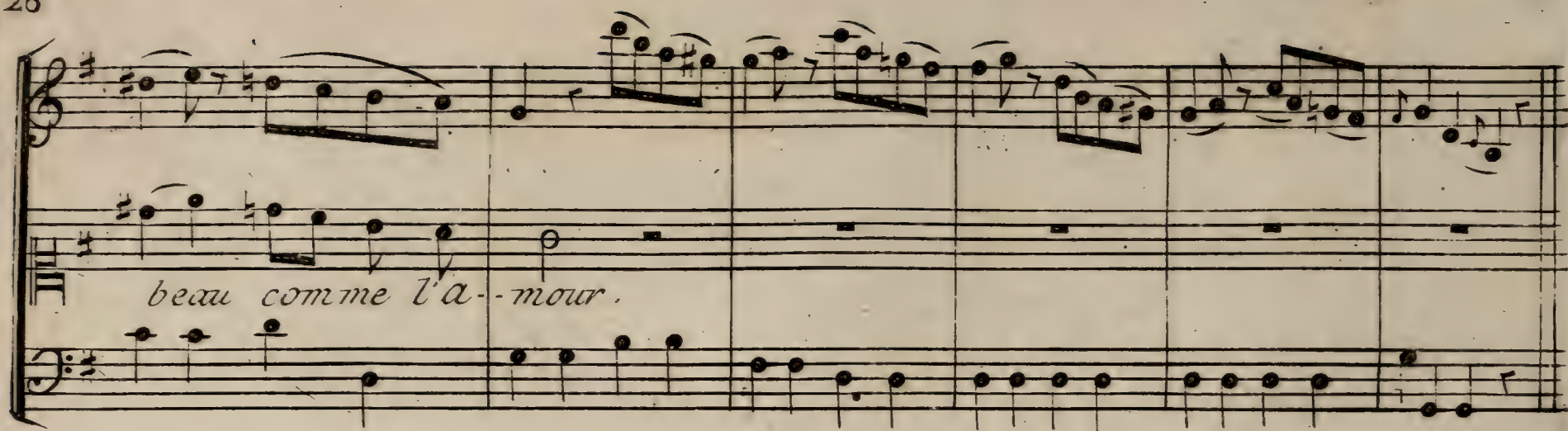


mant le plus tendre est beau comme l'a-mour quand l'a-



mant est beau comme l'a-mour est beau com-me l'a-mour est





THOMAS

*Je ne me doutois point de cette ressemblance.  
tu charges le portrait, mais je t'en sçais bon gré  
Va, que ton cœur soit assuré  
De ma vive reconnoissance.*

PIEROT

*Tout cela s'entend bien*

CLAUDINE

*je n'en dis pas assez.*

THOMAS

*Tu redoubles ma flamme et mes soins empressé.  
viens je vais te donner la clef de mes armoires  
dispose de mon cœur, tous mes biens sont à toi.*

CLAUDINE

*Oui, mais avant permettez moi.  
de cucillir ici quelques poires.*

THOMAS

*Oh! qu'a cela ne tienné, mes amours!  
Pierot va vite prendre une échelle -*

PIEROT

*j'y court  
(il sort)*

## SCENE XI.

THOMAS CLAUDINE

THOMAS

*Ce garçon la m'est bien attaché; c'est dommage  
qu'il soit aussi benêt... il va te contenter.*



CLAUDINE

*A vous bien servir tout l'engage .  
S'il pouvoit réussir !*

THOMAS *riant*

*Quoi tu peux en douter ?  
Je ne puis m'enpecher d'en rire ....  
cela peut il manquer :*

CLAUDINE

*Mon cœur le craint,*

THOMAS

*vraiment*

*Ton cœur, ton cœur a tort : mais il est étonnant  
comme elle m'aime !*

## SCENE XII.

CLAUDINE THOMAS BLAISE

BLAISE

*Enfin quoique l'on puisse dire  
La noce est pour ce soir, et j'en sommes ravi :  
stila qu'a choisi mameselle Claudine  
est ma foi bien aimable aussi.  
Morgué Monsieur Thomas vous portés sur la mine  
tous les signes d'un bon mari.  
il n'est pas trop aisé de vous en faire accroire  
qui vous attraperoit seroit pis qu'un grimoire ;  
pas vrai notre bourgeois , jarni,  
je crois que pour toute la terre  
vous ne cederiez pas ce bijou*

THOMAS

*je l'espere.*

BLAISE

*(En regardant  
Claudine)* Mais à propos votre poisson est prêt  
pierrot ma dit qu'il passeroit  
au cas que cela plaise à sa belle maitresse.



CLAUDINE

*Oui je pense de même*

THOMAS

*Oh ! je vois la finesse  
Tu voudrais de l'argent pour boire à ma santé*

BLAISE

*Comme vous de vinez, que vous êtes fûté !*

THOMAS

*Tiens le voila*

BLAISE

*deux sols : morbleu qu'elle dépense !  
mais c'est trop, Monsieur,*

THOMAS

*non, garde tout sans façon.*

BLAISE

*Oh je veux par reconnaissance  
Vous faire avaler un goujon.  
Mameselle le fera frire  
ici dans le chateau voisin  
Ou demeure Monsieur Lubin,  
cela s'entend : voyez comme elle vous admire...  
adieu Monsieur Thomas*

THOMAS

*Serviteur mon ami  
ma foi c'est un bon rejoui.*

## SCENE XIII.

THOMAS CLAUDINE PIEROT

THOMAS

*Mais tu n'est plus la même et tu parois troublée,  
que peux tu desirer*

CLAUDINE

*des poires.*



THOMAS

*mon enfant**Voici pierot*

CLAUDINE

*Helas m'aviez vous oubliée .*PIEROT *place l'Echelle contre l'arbre .*

*Moi vous oubliée , non vraiment  
 Votre tuteur en vous aimant  
 Fais que pour vous je m'intéresse ,  
 Et je vous regarde à présent  
 Tout comme ma Maîtresse .*

THOMAS

*Oh tu le peux*

CLAUDINE

*Eh bien Monsieur Thomas*

## ARIE TTE

N<sup>o</sup> XII.

Claudine

*Allegretto*

*rot ne se trompe pas et le ti-tre qu'il me donne a pour moi tous les ap-*

*= pas d'une bril-lan-te cou-ron-ne quel bon-heur lors qu'en ai =*

*Pie =*



=mant le cœur seul tiens lieu de trône quel bon-heur lors-qu'en ai =

=mant on regne sur son a-mant on re-gne sur son a-mant on

regne sur son a-mant.

THOMAS

*Tout ce que tu me dis m'enchanté.  
elle est folle de moi  
allons pierot dépêche toi  
vas lui cueillir du fruit*

PIEROT

*(il monte sur l'Echelle)  
point de malice au moins...*

THOMAS

*qu'elle simplicité!  
qu'il a peu d'esprit pour son âge !*

PIEROT sur l'arbre.

*Mais que vois-je Monsieur, avant le mariage,  
vous prenez cette liberté ?*



THOMAS

*Moi, je ne bouge pas; que diable veut-il dire.*

PIEROT

*Vous embrassez Claudine,*

THOMAS

*il est dans le délire.*

## ARIETTE

N<sup>o</sup> XIII. *Allegretto*

Pierot

*Ah Monsieur tho = mas Monsieur tho =*

*= mas çà'n se fait pas monsieur tho = mas, çà'n se fait pas çà'n se fait*

*pas Vous o-tez l'é - che - le ah Mon-sieur tho = mas Monsieur tho =*

*mas vous fu-yez avec elle çà'n se fait pas çà'n se fait*



pas monsieur tho-mas ça'n se fait pas ça'n se fait pas monsieur tho-

*Adagio en pleurant*

= mas Vous otez l'é-chel le ah monsieur tho-mas ça'n

se fait pas Mon-sieur tho-mas ça'n se fait pas ça'n se fait

pas

THOMAS

*ah descends pauvre sot tu verras le contraire*

PIEROT descendu.

*Ma foi non vraiment les voici*

*La chose est extraordinaire*

*J'ai peine à comprendre ceci.*



THOMAS

*Nigaut prenons nous la suite ?  
dis moi, nous embrassons nous ?*

PIEROT

*Non, je l'ai pourtant vu de mes yeux,*

THOMAS

*lu merite  
d'etre mis au rang des foux.*

PIEROT

*Je reste tout comme un marbre  
Car.....*

THOMAS

*Vois pauvre ecervelle ?*

PIEROT

*Mais il faut donc que cet arbre  
soit Monsieur ensorcelle.  
Oui tout ce que j'ai dit je l'ay vu je vous jure  
ou bien je ne suis pas pierot.*

THOMAS

*Il faut que cela soit, car quoique simple et sot  
il a des yeux... la plaisante aventure*

## ARIETTE

N<sup>o</sup> XIV. *Un poco Andante*

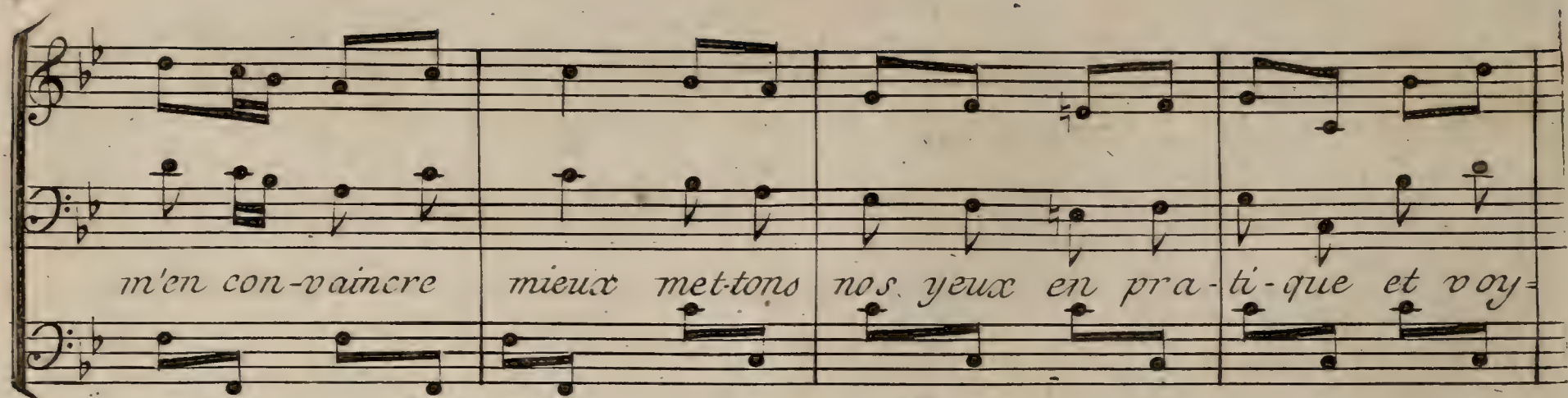
*Pizzicato*

Thomas

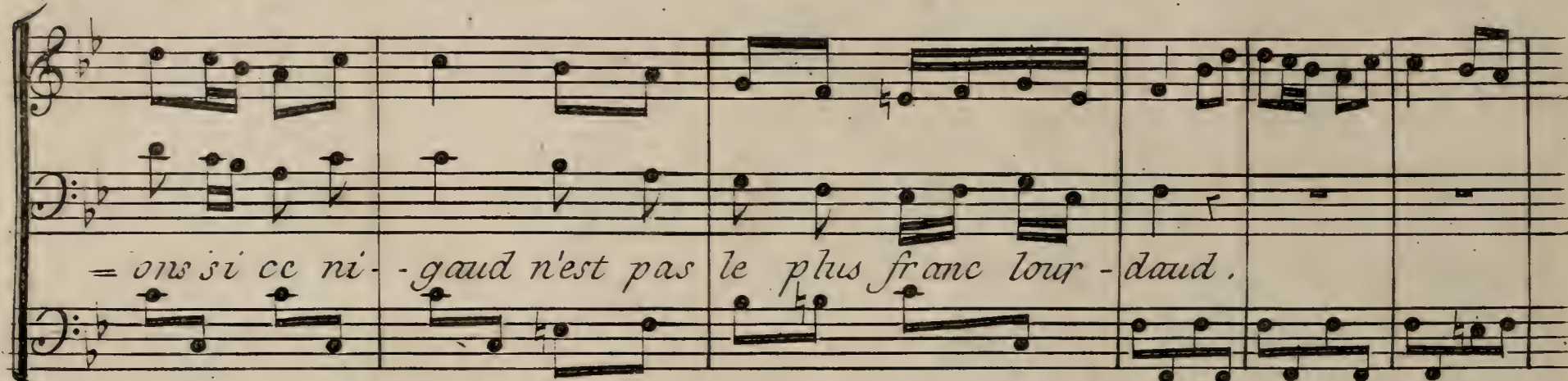
*L'aventure est très comique ah, ah, ah est très comi-que*

*et le cas fort curieux et le cas fort cu-ri-eux eux mais pour*

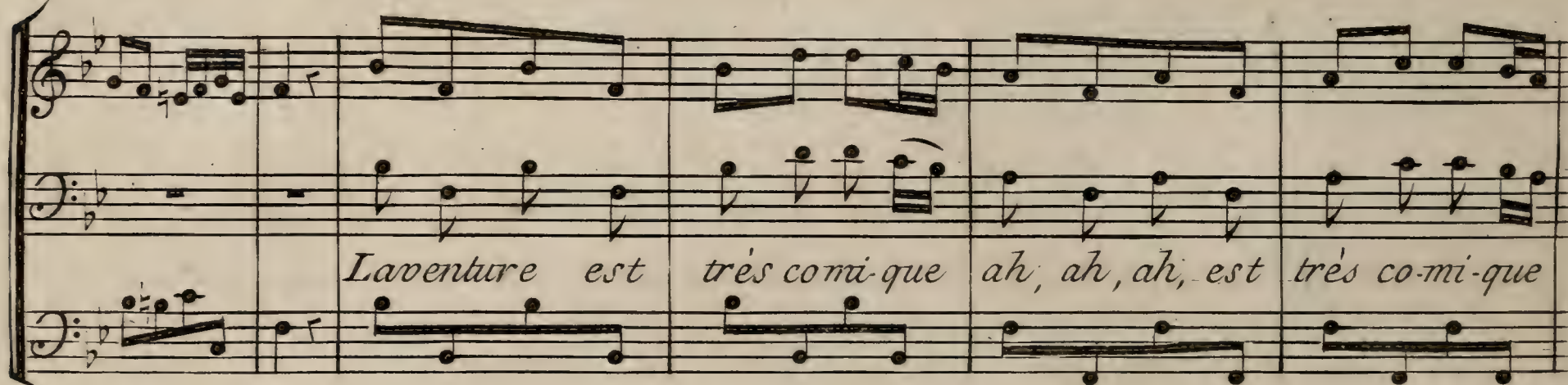




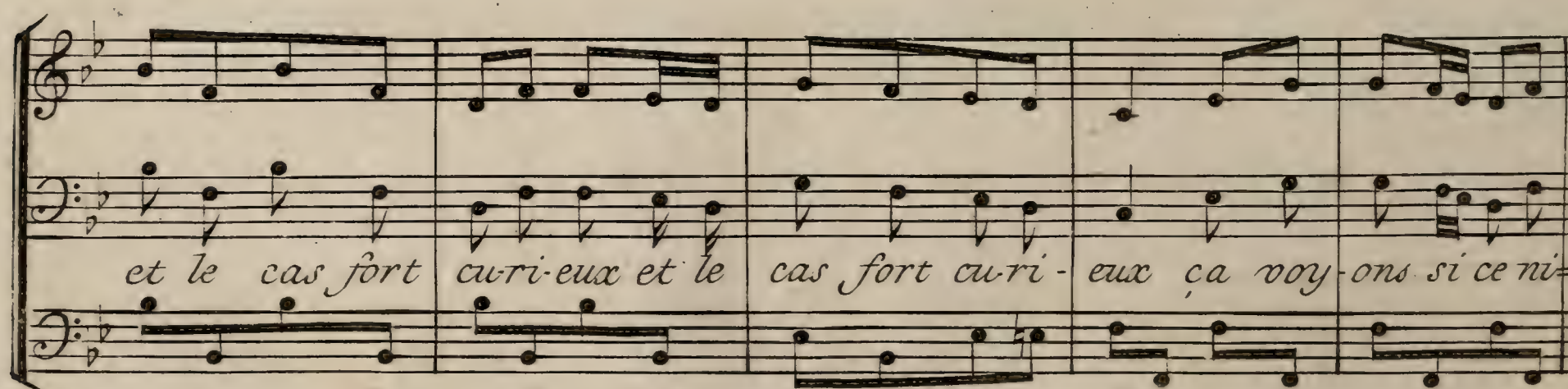
*m'en con-vaincre mieux met-tons nos yeux en pra-ti-que et voy-*



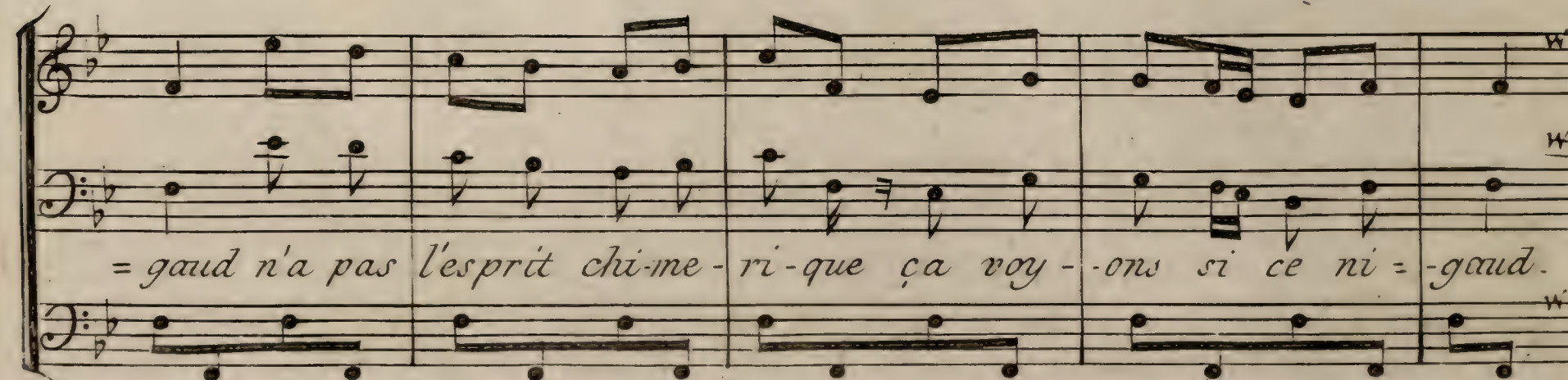
*= ons si ce ni-gaud n'est pas le plus franc lour-daud.*



*L'aventure est très comi-que ah, ah, ah, est très co-mi-que*



*et le cas fort curi-eux et le cas fort curi-eux ça voy-ons si ce ni-*



*= gaud n'a pas l'esprit chi-me-ri-que ça voy-ons si ce ni-gaud.*



*n'est pas le plus franc l'our - daut*

*Lubin*  
*Il le prend ain-si qu'il faut.*

*(il monte sur l'arbre)*

PIEROT *à part.*

*il le prend ainsi qu'il faut.*

CLAUDINE *à Pierot*

*Mais quel succès ceci peut il produire.*

*ignorez vous qu'avant la fin du jour....*

PIEROT *lui prend la main*

*Tout sert nos vœux: ah laissez vous conduire*

CLAUDINE

*Je met mon sort dans les mains de l'amour*

THOMAS *sur l'arbre*

*Il lui prend la main, ce me semble  
il paroit la presser.*

PIEROT

*suivés moi seulement*

CLAUDINE

*Qu'exigés vous, ah cher Lubin je tremble  
non la pudeur me le défend.*

PIEROT

*La fuite. ne sera que feinte !*

CLAUDINE

*Hélas !*



PIEROT *lui baise la main.*

*Aimons nous sans contrainte*

THOMAS

*Ma foi cet arbre est singulier.*

PIEROT *à Claudine*

*partons (il se met à ses pieds)*

CLAUDINE

*Je n'ose point.*

THOMAS

*Il est à ses pieds descendons*

PIEROT *bas à Claudine*

*Tout est perdu par votre faule.*

THOMAS *descendu de l'arbre*

*Oh c'est plaisant!*

CLAUDINE *à part.*

*Que je suis sotte!*

THOMAS

*Mais ils sont séparés, comment*

CLAUDINE

*Eh bien Monsieur.*

*avez vous vu quelque chose.*

THOMAS

*Oui d'honneur*

*Il te baisoit la main*

CLAUDINE

*Vous riez!*

THOMAS

*Non te dis-je ; je l'ai vu*

PIEROT

*La, suis-je un menteur*

THOMAS

*Ma foi cet arbre est un prodige*

*J'y monte encore par curiosité*

*Oui c'est un arbre enchanté.*

*(il remonte sur l'arbre)*



# DUO

37

N<sup>o</sup>. XV.

Claudine

Je me sou-viens de ma so-lise et j'en re-viens va tu me con-

=viens à mon tour je te pre-viens viens

Lubin

quel bon-heur ha-tons nous

pour trom-per les ré-gard d'un ja-loux ha-tons nous pour trom-per les re-

Duo

Claud.

Sui-vons l'a-mour

Lubin

c'est lui qui nous

=gards d'un ja-loux. sui-vons l'a-mour c'est lui qui nous guide en ce



guide en ce jour loin des en-vi-eux nous se-ront en d'au-tres lieux mieux  
jour loin des en-vi-eux nous se-ront en d'au-tres lieux mieux

viens je me sou-viens viens tu me con-viens  
ha-tons nous ha-tons nous

viens je me sou-viens viens tu me con-viens  
ha-tons nous ha-tons nous

loin des en-vi-eux nous se-ront en d'au-tres lieux mieux loin des en-vi-eux nous se-ront en d'au-tres lieux mieux  
loin des en-vi-eux nous se-ront en d'au-tres lieux mieux loin des en-vi-eux nous se-ront en d'au-tres lieux mieux



*- eux nous se-rons en d'au-tres lieux mieux*

*- eux nous se-rons en d'au-tres lieux mieux ha-tons nous*

*viens je me sou-viens*

*viens tu me con-viens*

*ha-tons nous*

*ha-tons nous*

*viens je me sou-viens*

*viens tu me con-viens*

*loin des en-vi-*

*ha tons nous*

*loin des en-vi-*

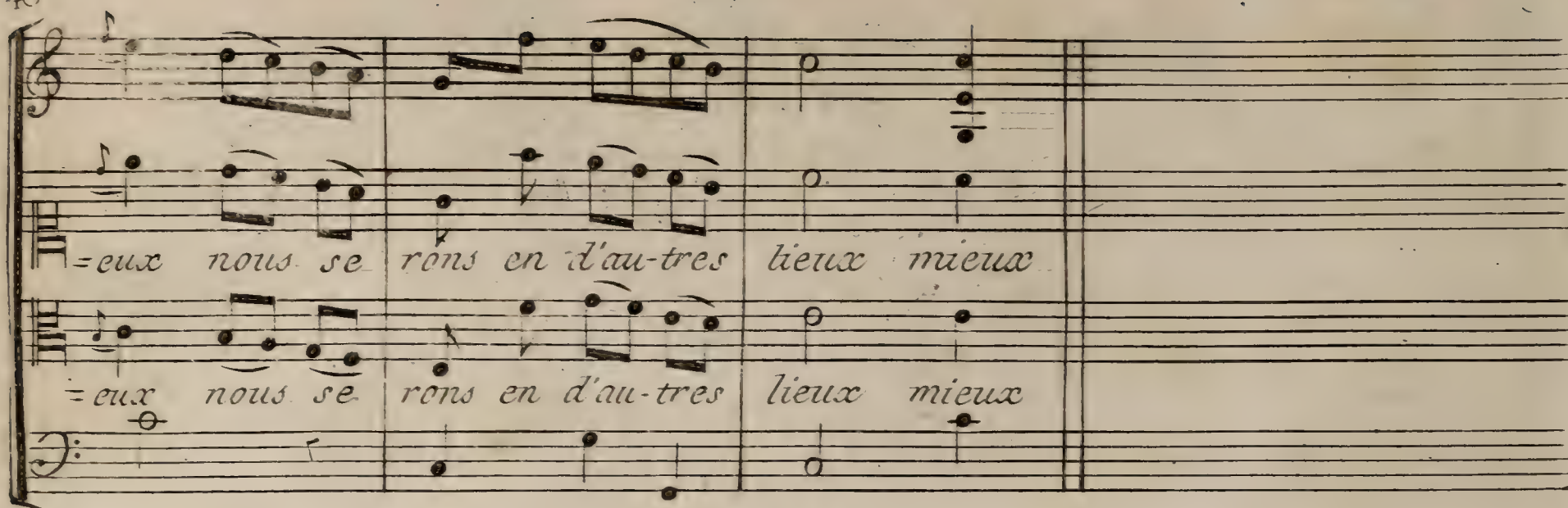
*- eux nous se-rons en d'au-tres lieux mieux*

*- eux nous se-rons en d'au-tres lieux mieux*

*loin des en-vi-*

*loin des en-vi-*





THOMAS

*(L'aventure est nouvelle  
on diroit qu'il otent l'échelle.)*

## SCENE XIV.

THOMAS *sur l'arbre.*

Mais l'on se donneroit au diable  
 Que tous les deux se sont enfuis.  
 C'est fort plaisant, c'est un arbre admirable  
 Je ne le vendrois pas ma foi pour cent louis  
 ah ah parbleu ceci vaut mieux qu'un heritage  
 C'est un trésor : ah ah je m'enrichirai !  
 Et comme je m'amuserai !  
 Oui j'en suis plus content que de mon mariage.

## SCENE XV.

THOMAS LUCETTE

LUCETTE *à part*

*Comment ont ils pu s'échaper*

THOMAS

*Ah Lucette vient voir...*

LUCETTE

*On vient de vous duper*

THOMAS

*Quoi ! que dis tu !*

LUCETTE

Courés après Claudine  
 et sache's que Pierrot l'enleve à la sourdine



THOMAS

41

*Serois tu par hazard ensorcelée aussi.*

LUCETTE

*Oh qu'il ne sont pas prêt à revenir ici.*

THOMAS

*Eh bien quel est donc ce verbiage.*

LUCETTE

### ARIETTE

N<sup>o</sup> XVI.

*Andantino*

*Lucette*

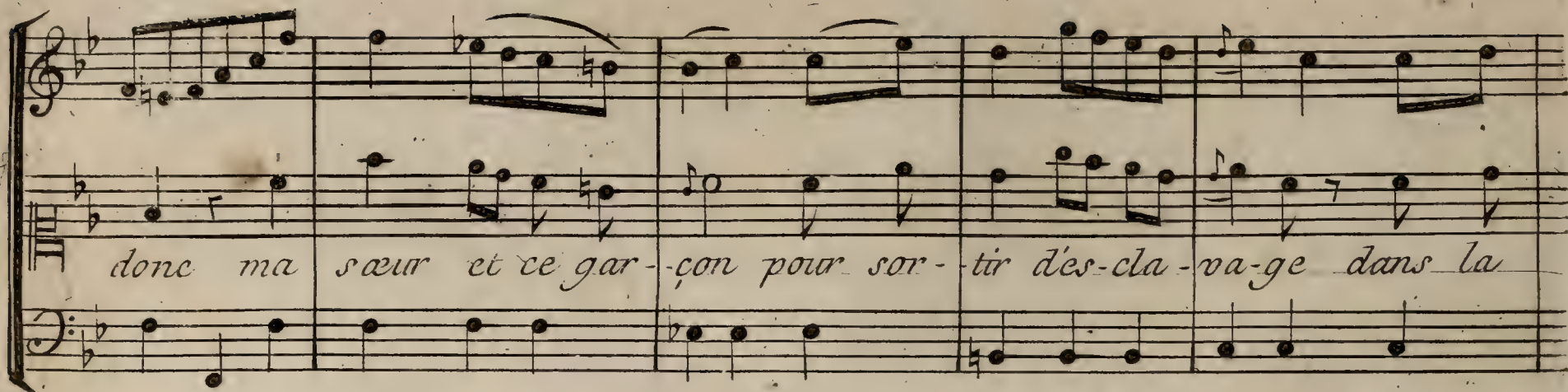
*Ma*

*sœur et ce gar-çon pour sor-tir d'es-cla-va-ge dans la barque à pois-*

*=son vien-nent de faire u-sage eh ri-ès eh ri-ès ri-ès*

*donc ri-ès donc ri-ès donc eh ri-ès donc ri-ès donc eh ri-ès*

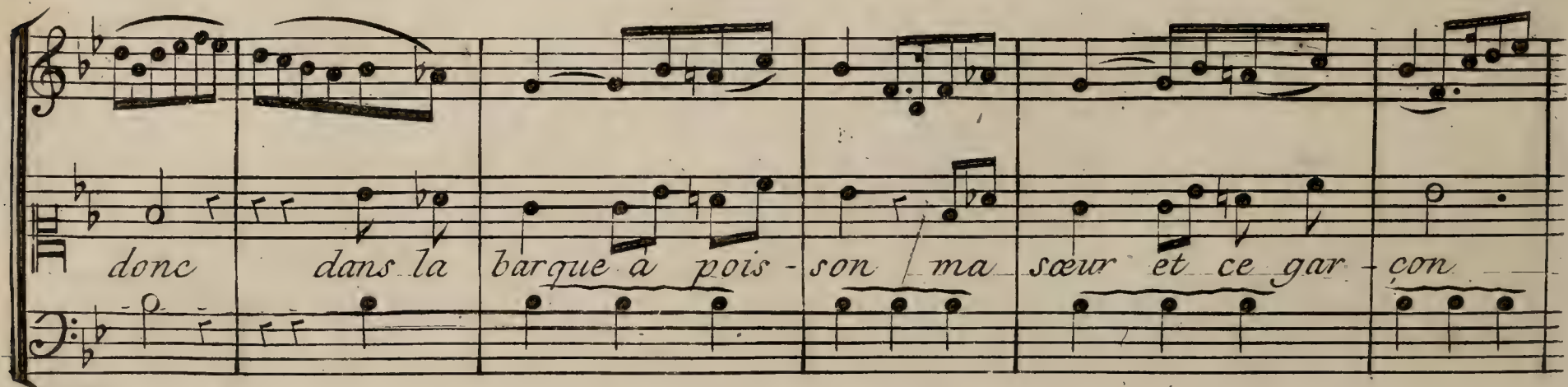




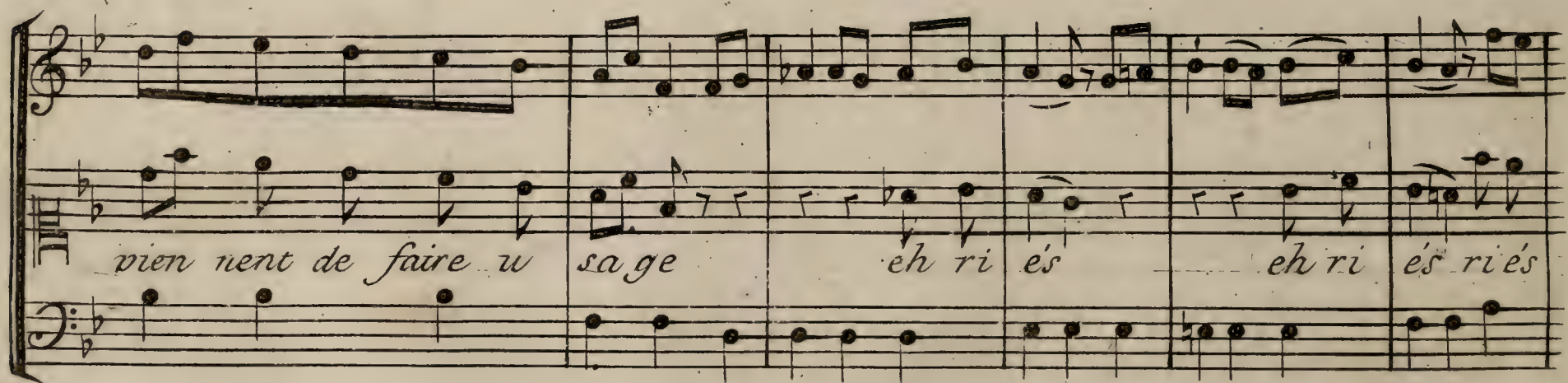
donc ma sœur et ce gar-çon pour sor-tir d'es-cla-va-ge dans la



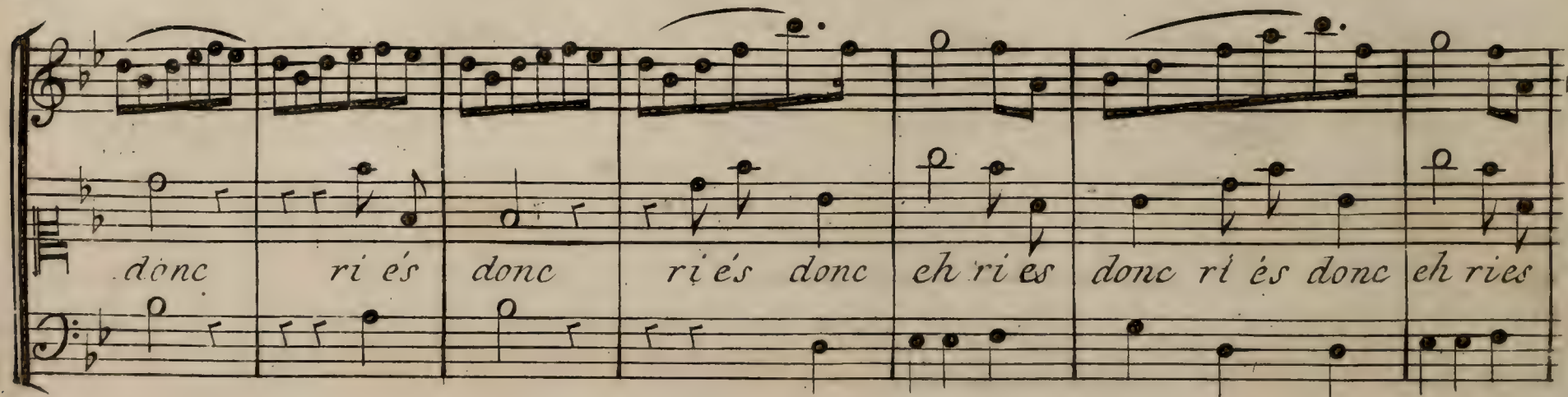
barque à pois-son vien-nent de faire u-sa-ge eh ri-ès ri-ès



donc dans la barque à pois-son ma sœur et ce gar-çon

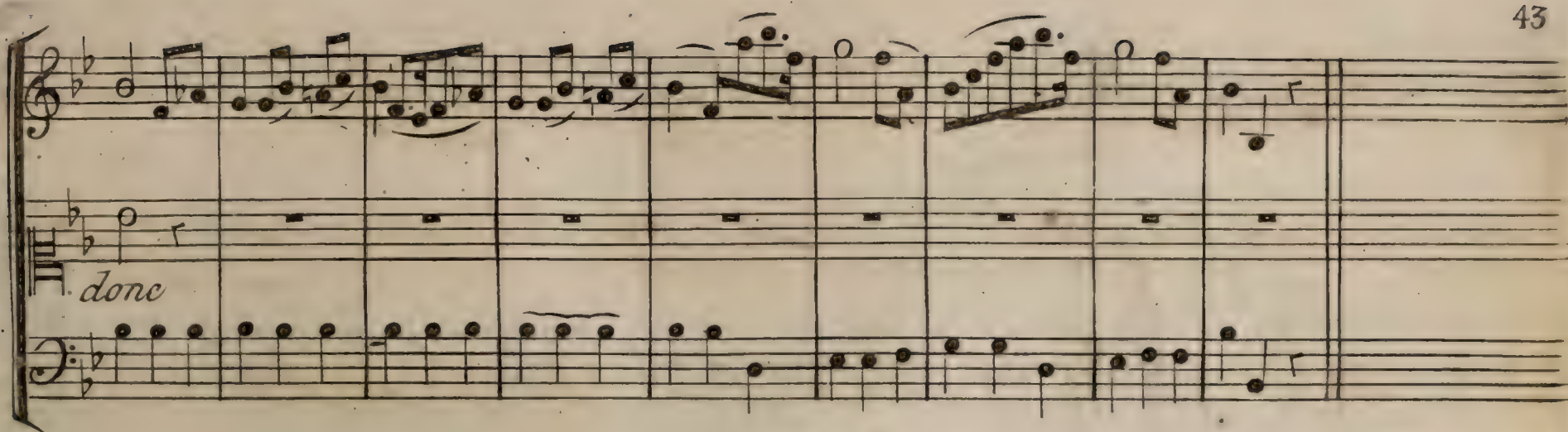


vien nent de faire u sage eh ri-ès eh ri-ès ri-ès



donc ri-ès donc ri-ès donc eh ri-ès donc ri-ès donc eh ri-ès





THOMAS

*O ciel court après eux bien vite  
Ah fripon de pierot !*

LUCETTE

*Ils sont bien loin vraiment  
Ce valet n'étoit qu'un amant.*

THOMAS

*Ah le maudit poirier ! Claudine a pris la fuite  
au secours au secours*

## SCENE XVI.

THOMAS LUCETTE BLAISE.

BLAISE.

*eh ! dites donc papa  
Que diable allés vous chercher là !*

THOMAS

*Ah te voila pendar d, c'est toi qui facilite  
l'enlèvement d'une innocente.*

BLAISE.

Oui da.

## ARIE TTE

N<sup>o</sup> XVII. *Andanté*

Blaise

*tou-jours par fillet-te fran-che bar =*



bon doit être tri-ché' comme un oiseau sur la bran-che, il

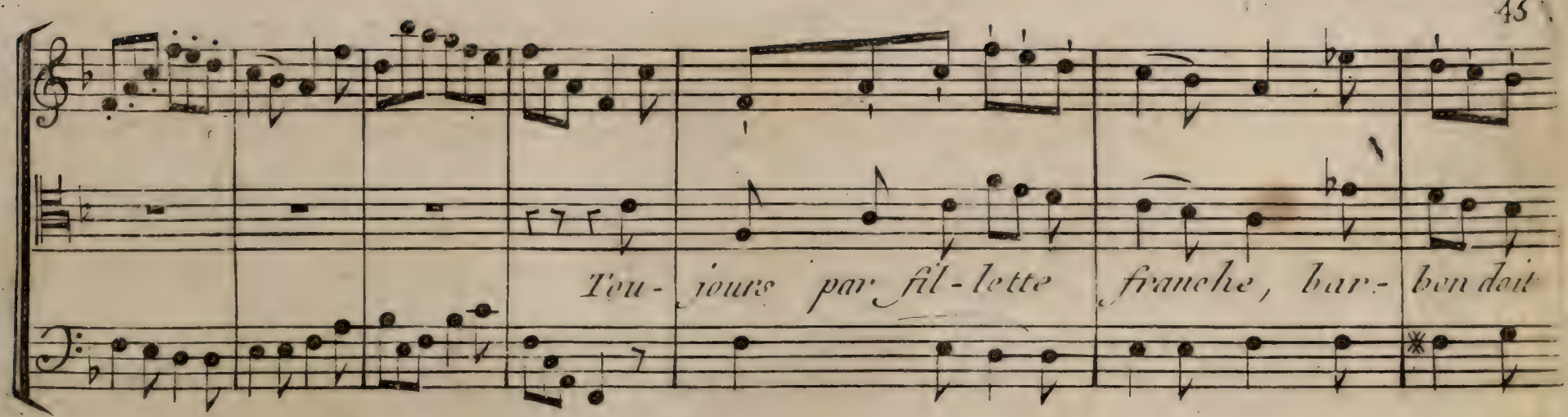
est joliment per-ché', mi mi mi mi chan-tés mon petit----- sol

sol sol sol chan-tés Rossignol, ----- chan-tés chan--tés chan-

tés chantés Rossi-gnol, ----- chantés chan-

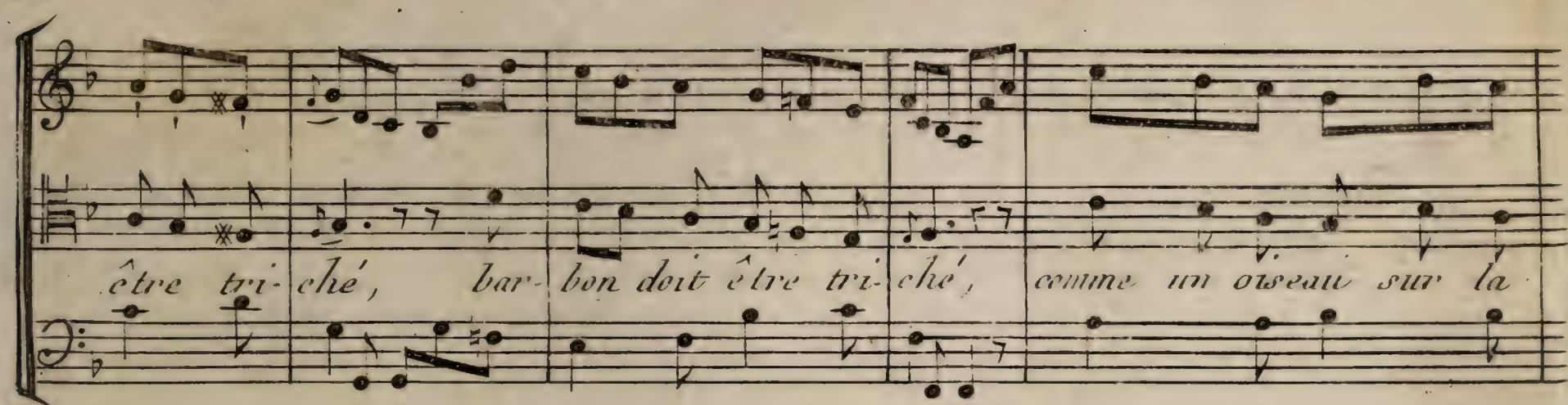
tés chantés Rossi-gnol, chantés chan--tés chantés Rossi-gnol,





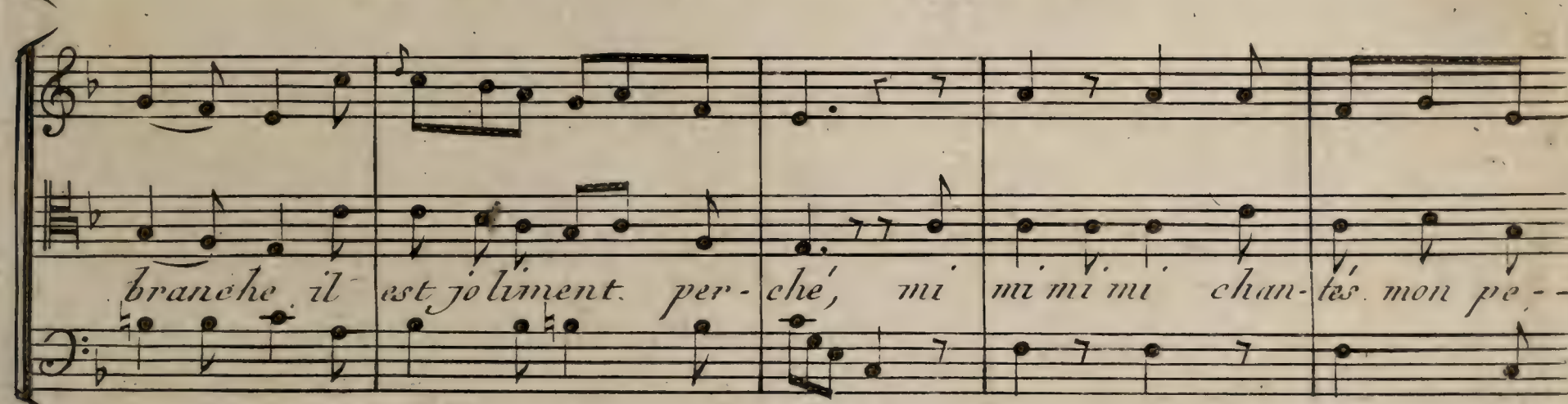
Tou-jours par fil-lette franche, bar-bon doit

This system contains the first line of music. It features a treble and bass staff with a key signature of one flat (B-flat). The melody is written in the treble staff, and the bass staff provides a harmonic accompaniment. The lyrics are written below the bass staff.



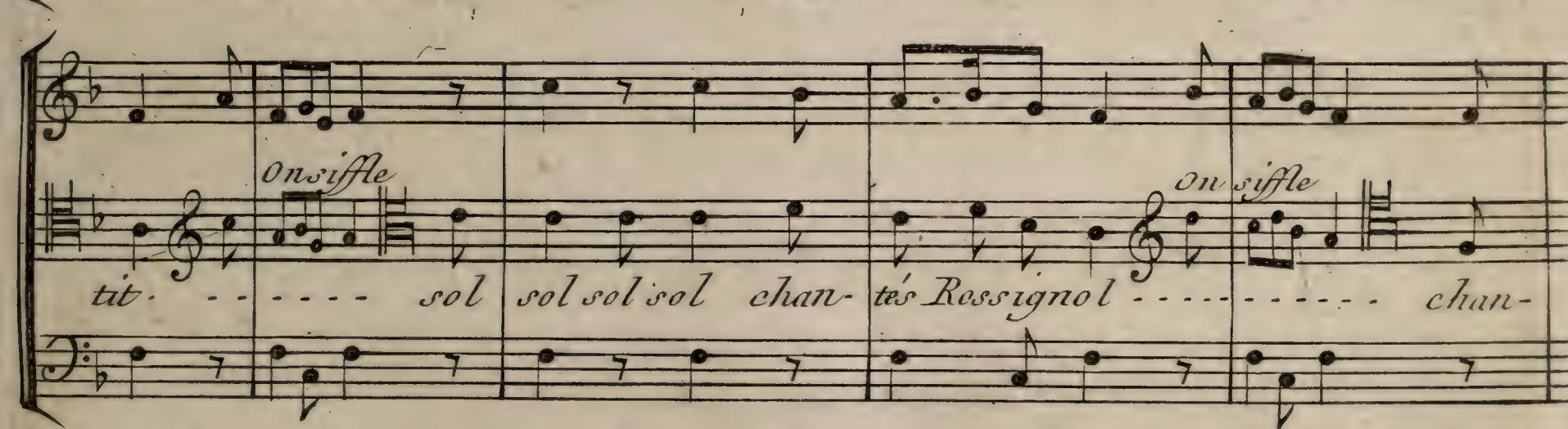
être tri-ché', bar-bon doit être tri-ché', comme un oiseau sur la

This system contains the second line of music. The melody continues in the treble staff, and the bass staff continues the accompaniment. The lyrics are written below the bass staff.



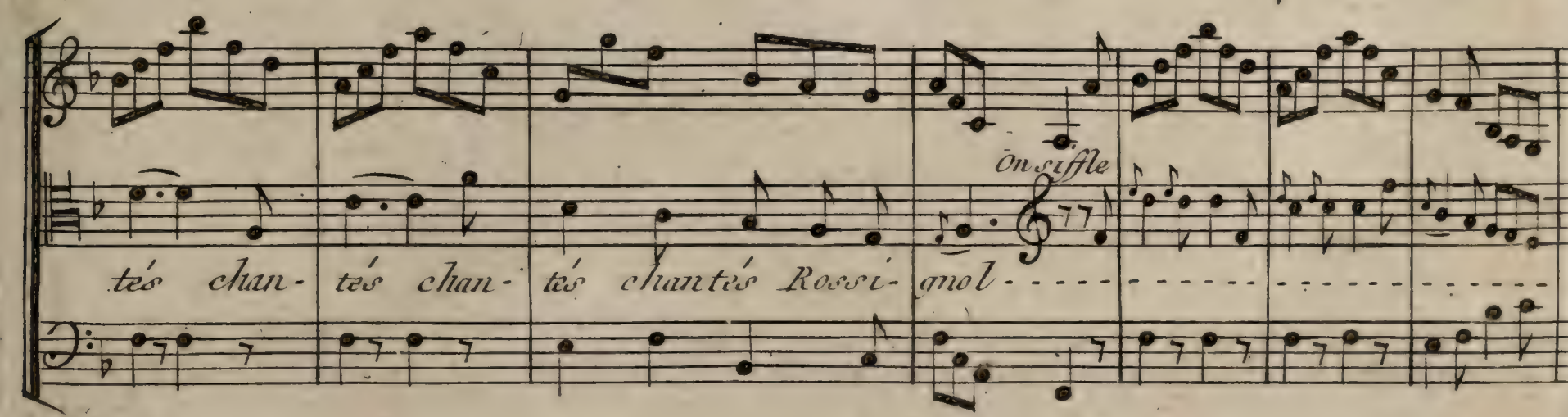
branche il est joliment per-ché', mi mi mi mi chan-tés mon pe-

This system contains the third line of music. The melody continues in the treble staff, and the bass staff continues the accompaniment. The lyrics are written below the bass staff.



On siffle tit. .... sol sol sol sol chan-tés Rossignol ..... chan-

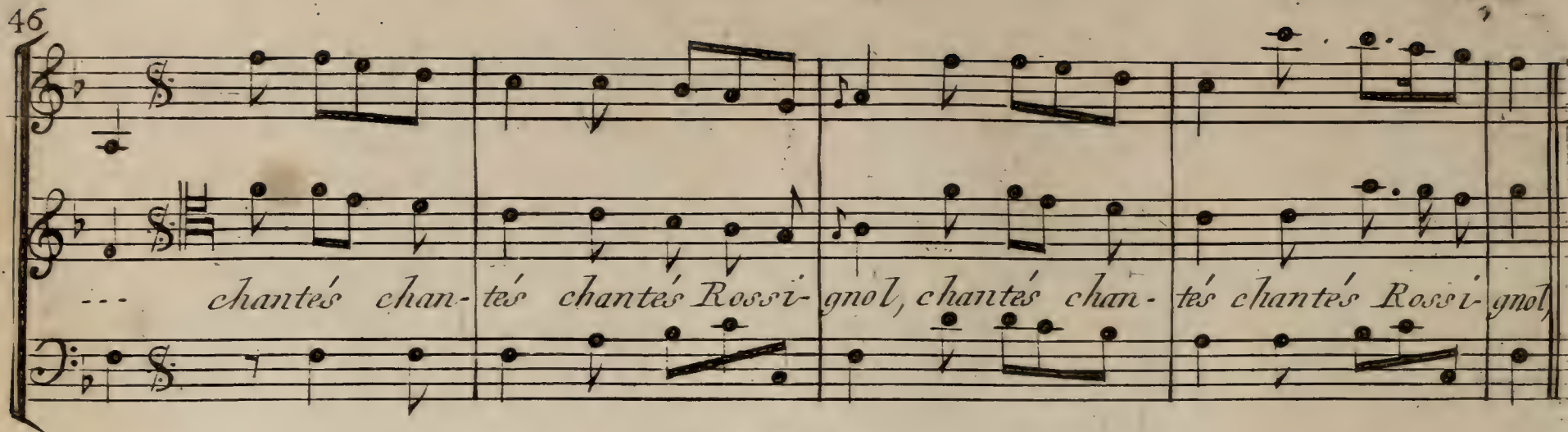
This system contains the fourth line of music. It includes the instruction "On siffle" above the treble staff. The melody continues in the treble staff, and the bass staff continues the accompaniment. The lyrics are written below the bass staff.



tés chan-tés chan-tés chantés Rossi-gnol

This system contains the fifth line of music. It includes the instruction "On siffle" above the treble staff. The melody continues in the treble staff, and the bass staff continues the accompaniment. The lyrics are written below the bass staff.





THOMAS

*Scelerat, je te ferai pendre*

BLAISE *Remetant l'échelle*

*De la douceur, je vais vous aider à descendre.  
allons notre Bourgeois modérés vous un peu  
bon je vous tiens l'échelle*

THOMAS *Déscendant*

*Oh nous verrons beau jeu,*

## SCENE XVII. *et dernière.*

*Ies précédens* M.<sup>R</sup> DEBONSECOURS, CLAUDINE, PIEROT, BLAISE.

CLAUDINE *à* M.<sup>R</sup> DEBONSECOURS

*Devant lui je n'ose paroître*

M.<sup>R</sup> DEBONSECOURS

*Rassurés vous ma belle enfant  
et je prends tout sur moy venés ....*

THOMAS *à* BLAISE

*Ah traître*

M.<sup>R</sup> DEBONSECOURS

*Calmez vous point d'emportement*

THOMAS

*Monseigneur pardonnés ....*

M.<sup>R</sup> DEBONSECOURS

*J'ai tout appris de Blaise*

*Que Claudine et Lubin soient unis aujourd'hui*



*Je leur accorde mon appui  
vous devés en être fort aise  
dailleurs je vous donne le choix  
vous sçavés que je puis faire votre ruine  
il faut plaider, ou bien renoncer à Claudine  
sur vos biens à ce prix j'abandonne mes droits.*

THOMAS

*Mais Monseigneur — Ah quelle alternative !*

BLAISE

*Eh croyés moy Monsieur Thomas  
crainte que malheur vous arrive  
renoncés à Claudine et gardés vos ducats.*

M<sup>R</sup>. DEBONSECOURS

*Allons il est tenu de conclure ;*

THOMAS

*Eh bien ne plaidons plus, je me rends Monseigneur.  
mais j'en enrage de bon cœur.  
au diable soit de l'avanture  
Claudine peut se marier,  
mais je ferai couper ce malheureux poirier.*

## Chœur Tous Ensemble

N<sup>o</sup>. XVIII.

The musical score is for a chorus of six voices: Violon, Claudine, Lucette, Pierrot ou Lubin, Blaise, and Thomas et Bonsecours. The music is in 2/4 time and features a key signature of one flat (B-flat). The lyrics for the chorus are: "Chan-tons tous en ce jour les doux plaisirs de l'a-". The score includes staves for each voice part, with the lyrics written below the staves for the vocal parts. The Violon part is the highest, followed by Claudine, Lucette, Pierrot ou Lubin, Blaise, and Thomas et Bonsecours at the bottom. The music is written in a clear, legible style with standard musical notation.



*mour sans ses charmans bien-faits est il de plaisirs par-faits est*

*mour sans*

*sans*

*sans*

*il de plaisirs par-faits est il de plai-sirs*

*Claudine*

*sans ces charmans <sup>Lu cette</sup> sans*

*il est par-faits*

*est*

*est*

*est*

*ces charmans bien-faits est il de plaisirs par-faits bien-faits est*

*ensemble*

*ces*

*ces*

*ces*



il de plaisirs par-faits est il de plai-sirs par-faits est il de plai-sirs par-

il de est

est

est

*Claudine*  
faits par un tendre re-tour à ce dieu on fait sa cour a ce

*Lucette*  
par un tendre re-tour à ce dieu a ce dieu on

par un tendre re-tour a ce dieu on fait sa

dieu on fait sa cour chan-tons tous en ce

fait sa cour *Blaise* chan-

cour on fait sa cour chan-tons tous en ce jour les deux plaisirs de l'a-

chan-



*Inette*

*Claudine*

jour les doux plaisirs de l'a-mour sans ses char-mans sans ses char-

jour

mour

mour

*ensemble*

mans bien-faits est il de plaisirs par-faits, bien-faits est

mans

mans

mans

il de plaisirs par faits est il de plai-sirs par faits sans ses char-

il

est

est

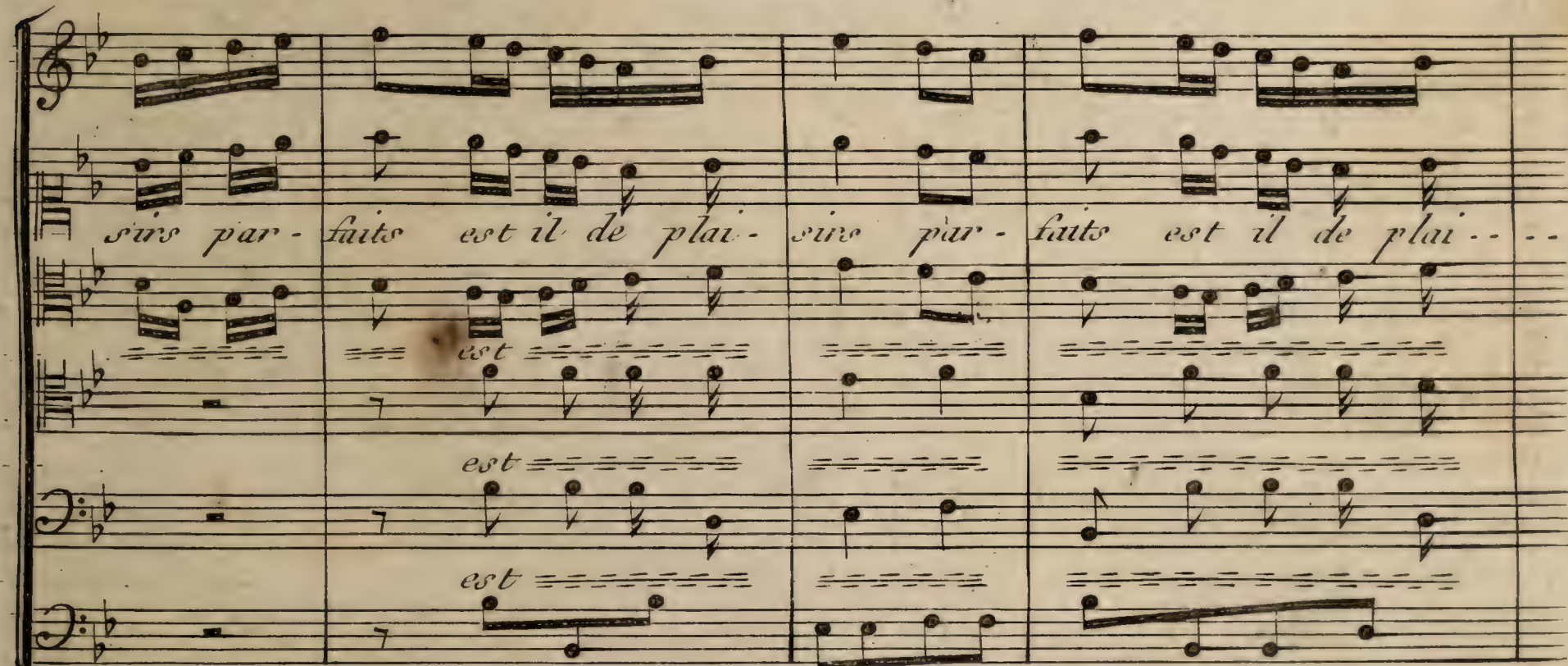
est





mans bien - faits est il de plai - sirs par - faits est il de plai -

This system contains the first five measures of the musical score. It features a vocal line with lyrics and four piano accompaniment staves. The lyrics are "mans bien - faits est il de plai - sirs par - faits est il de plai -". The music is in a minor key, indicated by one flat in the key signature.




sirs par - faits est il de plai - sirs par - faits est il de plai - - -

est

est

est

This system contains measures 6 through 9. The vocal line continues with "sirs par - faits est il de plai - sirs par - faits est il de plai - - -". The piano accompaniment includes the word "est" written on the staff in measures 7, 8, and 9. The music continues in the same minor key.



sirs par - faits

Fin

This system contains measures 10 through 13. The vocal line ends with "sirs par - faits". The piano accompaniment concludes with a final cadence. The word "Fin" is written in a large, decorative script at the end of the system.



















